



atmoTEC pro/atmoTEC plus
turboTEC pro/turboTEC plus



■ ■ ■ ■ ■ GUS, UA



Для эксплуатирующей стороны

Руководство по эксплуатации

atmoTEC pro/atmoTEC plus
turboTEC pro/turboTEC plus

Газовый настенный отопительный аппарат

VUW INT 240/3-3
VUW INT 280/3-3
VUW INT 242/3-3
VU INT 122/3-5
VUW INT 200/3-5
VU/VUW INT 202/3-5
VU/VUW INT 240/3-5
VU/VUW INT 242/3-5
VU/VUW INT 280/3-5
VU/VUW INT 282/3-5
VU/VUW INT 322/3-5
VU/VUW INT 362/3-5

Оглавление

Описание аппарата.....	2
Рекомендуемые принадлежности.....	2
1 Указания по документации	3
1.1 Хранение документации.....	3
1.2 Используемые символы.....	3
1.3 Обозначение типа и маркировочная табличка.....	3
1.4 Действительность руководства.....	4
2 Безопасность.....	4
3 Указания по эксплуатации	6
3.1 Гарантия завода-изготовителя. Россия	6
3.2 Использование по назначению	6
3.3 Требования к месту установки	7
3.4 Уход.....	7
3.5 Вторичное использование и утилизация.....	7
3.6 Советы по экономии энергии.....	7
4 Эксплуатация.....	9
4.1 Обзор элементов управления	9
4.1.1 Элементы управления аппарата atmoTEC plus/turboTEC plus.....	9
4.1.2 Элементы управления аппарата atmoTEC pro/turboTEC pro.....	10
4.2 Действия перед вводом в эксплуатацию.....	11
4.2.1 Открытие запорных устройств	11
4.2.2 Контроль давления установки	11
4.3 Ввод в эксплуатацию	12
4.4 Нагрев воды.....	12
4.4.1 Настройка температуры горячей воды.....	12
4.4.2 Включение и выключение функции "горячий старт" (только atmoTEC/turboTEC plus с интегрированной функцией приготовления горячей воды)	13
4.4.3 Разбор горячей воды	13
4.5 Настройки режима отопления.....	14
4.5.1 Настройка температуры подающей линии (регулятор не подключен).....	14
4.5.2 Настройка температуры подающей линии (при применении регулятора)	14
4.5.3 Отключение режима отопления (летний режим).....	14
4.5.4 Настройка комнатного регулятора температуры или устройства регулирования в зависимости от температуры наружного воздуха	15
4.6 Индикации состояний (для работ по техническому обслуживанию и сервисных работ, выполняемых специалистом)	15
4.7 Устранение сбоя	16
4.7.1 Сбой из-за нехватки воды	16
4.7.2 Сбои в процессе розжига.....	17
4.7.3 Нарушение отвода продуктов сгорания.....	17
4.7.4 Заполнение аппарата/системы отопления.....	17
4.8 Вывод из эксплуатации.....	18
4.9 Защита от замерзания.....	19

4.9.1 Функция защиты от замерзания.....	19
4.9.2 Защита от замерзания путем опорожнения.....	19
4.10 Техническое обслуживание и служба технической поддержки.....	19

Описание аппарата

Аппараты Vaillant atmoTEC pro/atmoTEC plus и turboTEC pro/turboTEC plus являются компактными газовыми настенными отопительными аппаратами. Аппараты типа VUW дополнительно оснащены встроенной функцией приготовления горячей воды, которая осуществляется посредством встроенного в котел пластинчатого теплообменника.

Рекомендуемые принадлежности

Для аппаратов atmoTEC pro/atmoTEC plus и turboTEC pro/turboTEC plus фирма Vaillant предлагает различные устройства регулирования отопления, подключаемые к клеммнику котла или вставляемые в панель управления котла. Ваше специализированное предприятие даст Вам совет при выборе подходящего регулятора.

1 Указания по документации

Следующие указания представляют собой "путеводитель" по всей документации.

В сочетании с данным руководством по эксплуатации действительна и другая документация.

За повреждения, вызванные несоблюдением данных руководств, мы не несем никакой ответственности.

Дополнительная действующая документация

Для стороны, эксплуатирующей установку:

Гарантийная карта № 0020031563

Для специалиста:

Руководство по монтажу и техническому обслуживанию
atmoTEC pro/atmoTEC plus № 0020029241
turboTEC pro/turboTEC plus № 0020029243
Руководство по монтажу дымохода/воздуховода
turboTEC pro/turboTEC plus № 0020029245

При необходимости действуют также и другие руководства для всех используемых принадлежностей и регуляторов.

1.1 Хранение документации

Храните данное руководство по эксплуатации, а также всю входящую в объем поставки документацию таким образом, чтобы она находилась под рукой в случае необходимости. При переезде или продаже аппарата передавайте документацию следующему владельцу.

1.2 Используемые символы

При эксплуатации аппарата соблюдайте указания по безопасности, приведенные в данном руководстве по эксплуатации!



Опасно!
Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



Опасно!
Опасность для жизни из-за удара током!



Опасно!
Опасность ожогов или ошпаривания!



Внимание!
Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!



Указание!
Полезная информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия.

Правила хранения и транспортировки

Аппараты Vaillant должны транспортироваться и храниться в оригинальной упаковке в соответствии с правилами, нанесёнными на упаковку с помощью международных стандартизованных пиктограмм.

Температура окружающего воздуха при транспортировке и хранении должна составлять от -40 до +40 °C.

Так как все аппараты проходят 100-процентный контроль функционирования, нормальным явлением считается небольшое количество воды в аппарате, которое, при соблюдении правил транспортировки и хранения, не приведёт к повреждениям узлов аппарата.

1.3 Обозначение типа и маркировочная табличка

Обозначение типа Вы найдете на маркировочной табличке, нанесенной при изготовлении аппарата в его нижней части.



Данный знак свидетельствует о соответствии аппарата требованиям ГОСТ и наличии сертификата соответствия, действующего на территории России. Для данного аппарата имеется разрешение на применение Федеральной службы по технологическому надзору России, сертификат пожарной безопасности, санитарно-эпидемиологическое заключение.



Данный знак свидетельствует о соответствии аппарата требованиям ДСТУ и наличии сертификата соответствия, действующего на территории Украины. Для данного аппарата имеется разрешение на применение на территории Украины Госнадзорхрантруда Украины.



Данный знак свидетельствует о соответствии аппарата требованиям ГОСТ и наличии сертификата соответствия, действующего на территории Беларуси. Для данного аппарата имеется разрешение от ПРОМАТОМНАДЗОРа на применение на территории республики Беларусь.



Данный знак свидетельствует о соответствии аппарата требованиям ГОСТ и наличии сертификата соответствия, действующего на территории Молдовы. Для данного аппарата имеется разрешение государственного отдела по техническому согласованию на применение на территории Молдовы.

1 Указания по документации

2 Безопасность

1.4 Действительность руководства

Настоящее руководство действует исключительно для аппаратов со следующими артикульными номерами:

Тип аппарата	Вид газа	Артикульный номер
VUW INT 240/3-3	Природный газ Н	0010003958 0010003959
VUW INT 280/3-3	Природный газ Н	0010003960
VUW INT 242/3-3	Природный газ Н	0010003961 0010003962
VU INT 240/3-5	Природный газ Н	0010003964
VU INT 280/3-5	Природный газ Н	0010003965
VU INT 122/3-5	Природный газ Н	0010003966
VU INT 202/3-5	Природный газ Н	0010003967
VU INT 242/3-5	Природный газ Н	0010003968
VU INT 282/3-5	Природный газ Н	0010003969
VU INT 322/3-5	Природный газ Н	0010003992
VU INT 362/3-5	Природный газ Н	0010003993
VUW INT 200/3-5	Природный газ Н	0010003970
VUW INT 240/3-5	Природный газ Н	0010003971
VUW INT 280/3-5	Природный газ Н	0010003972
VUW INT 202/3-5	Природный газ Н	0010003973
VUW INT 242/3-5	Природный газ Н	0010003974
VUW INT 282/3-5	Природный газ Н	0010003975
VUW INT 322/3-5	Природный газ Н	0010003976
VUW INT 362/3-5	Природный газ Н	0010003977

Табл. 1.1 Типы аппаратов и артикульные номера

Артикульный номер аппарата см. на маркировочной табличке.

2 Безопасность

Поведение при аварийном случае



Опасно!

Запах газа! Опасность отравления и взрыва из-за неправильного функционирования!

В случае появления запаха газа соблюдайте следующий порядок действий:

- Не включайте и не выключайте свет.
- Не нажимайте никаких электрических выключателей.
- Не используйте телефон в опасной зоне.
- Не используйте открытый огонь (например, зажигалка, спичка).
- Не курите.
- Закройте запорный газовый кран.
- Откройте окна и двери.
- Оповестите соседей.
- Покиньте дом.
- Оповестите предприятие газоснабжения или свое аттестованное специализированное предприятие.

Указания по безопасности

Строго соблюдайте приведенные ниже указания по безопасности и предписания.



Опасно!

Опасность взрыва воспламеняющейся газовой смеси!

Не используйте и не храните взрывоопасные или легковоспламеняющиеся вещества (например, бензин, краски и т. п.) в помещении, где установлен аппарат.

Опасно!

Опасность отравления и взрыва из-за неправильного функционирования!

Категорически запрещается выводить из эксплуатации предохранительные устройства; запрещается выполнять какие-либо манипуляции на этих устройствах, поскольку это может отрицательно сказаться на их надлежащем функционировании.

Опасно!

Опасность удушья!

Никогда не закрывайте отверстия притока воздуха, т.к. из-за кислородной недостаточности грозит опасность удушья.

Поэтому запрещается выполнять какие-либо изменения:

- в аппарате
- в окружении аппарата
- на подводящих линиях газа, приточного воздуха, воды и электроэнергии
- а также в системе отвода отходящих газов

Запрет на проведение изменений действует также и относительно строительных конструкций в непосредственной близости от аппарата, поскольку подобные изменения могут оказать влияние на безопасность его эксплуатации.

Примером этому служит:

- Для исполнения облицовки в виде шкафа для аппарата необходимо учитывать соответствующие требования по ее исполнению. Обратитесь в Ваше специализированное предприятие, если хотите установить подобную облицовку.

Для проведения изменений в аппарате или в его окружающих условиях Вам в любом случае следует привлечь аттестованное специализированное предприятие, т.к. это входит в его компетенцию.



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!

Категорически запрещается самостоятельно принимать какие-либо меры или производить манипуляции на газовом настенном отопительном аппарате или других частях установки.

Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить техническое обслуживание или ремонт аппарата.

- Не нарушайте целостность и не удаляйте пломбы с деталей. Только аттестованные специалисты и сервисная служба уполномочены изменять опломбированные узлы.

**Опасно!****Опасность получения ожогов.****Выходящая из крана горячая вода может иметь высокую температуру.****Внимание!****Опасность повреждений!**

Не пользуйтесь аэрозолями, растворителями, хлорсодержащими чистящими средствами, красками, клеем и т. п. в непосредственной близости от аппарата. При неблагоприятных обстоятельствах эти вещества могут привести к коррозии, в том числе в системе отвода продуктов сгорания.

Пыль

Следите за тем, чтобы в помещении установки и воздухе, подаваемом на горение, не было пыли.

Подключение к источнику тока

По причинам безопасности аппарат следует подключать к однофазной трехжильной электросети (переменный ток 220 В, 50 Гц, TN-S стандарт). Не подключайте аппарат посредством штекера (предписанное заземление отопительного аппарата)! Это подключение должно осуществляться посредством отдельного автоматического предохранителя, рассчитанного на номинальный ток 2 А. Этот автоматический предохранитель должен находиться вне помещения установки.

Монтаж и настройка

Монтаж аппарата разрешается выполнять только аттестованному специалисту. Он также берет на себя ответственность за надлежащую установку и ввод в эксплуатацию. Аттестованный специалист равным образом уполномочен проводить осмотр/техническое обслуживание и ремонт аппарата, а также изменения установленного количества газа.

**Внимание!**

Аппарат разрешается долговременно эксплуатировать только при надлежащим образом закрытой облицовке! В противном случае – при неблагоприятных условиях эксплуатации – это может привести к материальному ущербу или даже опасности для здоровья и жизни.

Давление наполнения отопительной установки

Регулярно производите контроль давления наполнения отопительной установки (см. раздел 4.2.2).



Указание (только для аппаратов atmoTEC/turboTEC с интегрированной функцией приготовления горячей воды)!

Устройство заполнения не входит в объем поставки аппарата. Его установка должна быть выполнена Вашим специализированным предприятием в процессе монтажа системы!

Агрегат аварийного электропитания

Во время монтажа специалист подключил Ваш газовый отопительный аппарат к электросети. Если аппарат должен оставаться в рабочем состоянии при отказе сетевого электропитания, то используемый агрегат аварийного электропитания по своим техническим характеристикам (частоте, напряжению, заземлению) должен соответствовать характеристикам сети и обеспечивать мощность не меньше потребляемой аппаратом. Пожалуйста, проконсультируйтесь по этому поводу со своим специализированным предприятием.

Негерметичность

При обнаружении негерметичности в области трубопровода горячей воды между аппаратом и водоразборными точками незамедлительно закройте запорный вентиль холодной воды и обратитесь к своему специалисту, чтобы он устранил негерметичность.



Указание (только для аппаратов с подключенным емкостным водонагревателем)!

Для аппаратов atmoTEC pro/atmoTEC plus и turboTEC pro/turboTEC plus запорный вентиль холодной воды не включен в объем поставки.

Спросите у своего специалиста, где он установил такой вентиль.

Защита от замерзания

Обеспечьте, чтобы во время Вашего отсутствия в холодное время года отопительная установка оставалась в работе и обеспечивала достаточное отопление помещений.

**Внимание!****Опасность повреждений!**

Категорически запрещается использовать такие химические средства, как антифризы, антикоррозионные средства или другие ингибиторы!

**Внимание!****Опасность повреждений!**

При сбое электропитания или при настроенной слишком низко комнатной температуре в отдельных помещениях нельзя исключать вероятность повреждения частей отопительной установки морозом.

Обязательно соблюдайте указания по защите от замерзания, приведенные в разделе 4.9.

Нормы и правила

При выборе места установки, проектировании, монтаже, эксплуатации, проведении осмотров, технического обслуживания и ремонта аппарата следует соблюдать государственные и местные нормы и правила, а также дополнительные распоряжения, предписания и т.п. соответствующих ведомств касательно газоснабжения, дымоотведения, водоснабжения, канализации, электроснабжения, пожарной безопасности и т.д. – в зависимости от типа аппарата.

3 Указания по эксплуатации

3.1 Гарантия завода-изготовителя. Россия

Вам, как владельцу аппарата, в соответствии с действующим законодательством может быть предоставлена гарантия изготовителя.

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантия предприятия-изготовителя действует только в случае, если монтаж и ввод в эксплуатацию, а также дальнейшее обслуживание аппарата были произведены аттестованной фирмой Vaillant специалистом специализированного предприятия. При этом наличие аттестации Vaillant не исключает необходимости аттестации персонала этого предприятия в соответствии с действующими на территории Российской Федерации законодательными и нормативными актами касательно сферы деятельности данного предприятия.

Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретен аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляет предприятие-продавец Вашего аппарата или связанное с ним договором предприятие, уполномоченное по договору с фирмой Vaillant выполнять гарантийный и негарантийный ремонт оборудования фирмы Vaillant. Ремонт может также выполнять предприятие, являющееся аттестованным сервисным центром. По договору с фирмой Vaillant это предприятие в течение гарантийного срока бесплатно устранит все выявленные им недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. Конкретные условия гарантии и длительность гарантийного срока устанавливаются и документально фиксируются при продаже и вводе аппарата в эксплуатацию. Обратите внимание на необходимость заполнения раздела "Сведения о продаже" с серийным номером аппарата, отметками о продаже на стр. 2 паспорта изделия.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется на изделия, неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, нарушением правил транспортировки и хранения, загрязнением любого рода, замерзанием воды, неквалифицированным монтажом и/или вводом в эксплуатацию, несоблюдением инструкций по монтажу и эксплуатации оборудования и принадлежностей к нему и прочими не зависящими от изготовителя причинами, а также на работы по монтажу и обслуживанию аппарата.

Фирма Vaillant гарантирует возможность приобретения любых запчастей к данному изделию в течение минимум 10 лет после снятия его с производства.

Установленный срок службы исчисляется с момента ввода в эксплуатацию и указан в прилагаемой к конкретному изделию документации.

На аппараты типа VK, VKO, GP 210, VU, VUW, VIH, VRC и принадлежности к ним завод-изготовитель устанавливает срок гарантии 2 года с момента ввода в эксплуатацию, но не более 2,5 лет с момента продажи конечному потребителю. На аппараты типа MAG, VGH, VER, VES, VEH, VEK — 1 год с момента ввода в эксплуатацию, но не более 1,5 лет с момента продажи конечному потребителю.

Гарантия на запчасти составляет 6 месяцев с момента розничной продажи при условии их установки аттестованным фирмой Vaillant специалистом.

При частичном или полном отсутствии сведений о продаже и/или вводе в эксплуатацию, подтвержденных документально, гарантийный срок исчисляется с даты изготовления аппарата. Серийный номер изделия содержит сведения о дате выпуска: цифры 3 и 4 — год изготовления, цифры 5 и 6 — неделя года изготовления.

Предприятие, являющееся аттестованным сервисным центром Vaillant, имеет право отказать конечному потребителю в гарантийном ремонте оборудования, ввод в эксплуатацию которого выполнен третьей стороной, если специалистом этого предприятия будут обнаружены указанные выше причины, исключающие гарантию завода-изготовителя.

3.2 Использование по назначению

Газовые настенные отопительные аппараты Vaillant atmoTEC pro/atmoTEC plus и turboTEC pro/turboTEC plus сконструированы по последнему слову техники и с учетом общепризнанных правил техники безопасности. Тем не менее, при неправильном использовании или использовании не по назначению может возникать опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность разрушения аппаратов и других материальных ценностей.

Данный аппарат не предназначен для использования лицами (в том числе и детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими опытом и/или знаниями, за исключением случаев, когда за ними присматривает лицо, ответственное за их безопасность или дает им указания по использованию аппарата. Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с аппаратом. Аппараты предусмотрены в качестве теплогенераторов для замкнутых систем водяного отопления с принудительной циркуляцией воды и индивидуального приготовления горячей воды. Он предназначен для применения в гелиоустановках только для нагрева холодной водопроводной воды. Любое иное или выходящее за рамки указанного использование считается использованием не по назначению. За вызванный этим ущерб изготовитель/поставщик не несет никакой ответственности. Риск несет единолично пользователь. К использованию по назначению относится также соблюдение руководства по эксплуатации и монтажу, а также всей другой действующей документации, и соблюдение условий выполнения осмотров и технического обслуживания.



Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

Устанавливать аппараты должен квалифицированный специалист, который несет ответственность за выполнение существующих распоряжений, правил и директив.

3.3 Требования к месту установки

Газовые настенные отопительные аппараты Vaillant atmoTEC pro/atmoTEC plus и turboTEC pro/turboTEC plus навешиваются на стену таким образом, чтобы была возможность для размещения труб притока воздуха (для аппаратов turboTEC plus) и/или труб отвода продуктов сгорания (для аппаратов atmoTEC pro/atmoTEC plus и turboTEC pro/turboTEC plus).

Они могут быть установлены, например, в подвальных, кладовых помещениях, помещениях многоцелевого назначения или жилых помещениях. Необходимо обеспечить достаточную подачу свежего воздуха.

Узнайте у своего специалиста, какие национальные и местные предписания, действительные на данный момент, следует соблюдать.

Указание!

Нет необходимости в соблюдении расстояния между аппаратом и строительными конструкциями из воспламеняющихся стройматериалов или воспламеняющимися предметами, т.к. при работе аппарата с номинальной тепловой мощностью температура его поверхности не превышает максимально допустимое значение 85 °C.

3.4 Уход

- Очищайте облицовку своего аппарата влажной тряпкой с небольшим количеством мыла.

Указание!

Не используйте абразивные или чистящие средства, которые могут повредить облицовку или арматуру из пластмассы.

3.5 Вторичное использование и утилизация

Как Ваш газовый настенный отопительный аппарат Vaillant atmoTEC pro/atmoTEC plus и turboTEC pro/turboTEC plus, так и его транспортировочная упаковка большей частью состоят из материалов, пригодных к вторичному использованию.

Аппарат

Ваш газовый настенный отопительный аппарат Vaillant atmoTEC pro/atmoTEC plus и turboTEC pro/turboTEC plus, а также все принадлежности не относятся к бытовым отходам. Проследите за тем, чтобы старый аппарат и при необходимости имеющиеся принадлежности были подвергнуты надлежащей утилизации.

Упаковка

Утилизацию транспортировочной упаковки поручите специализированному предприятию, которое выполняло монтаж аппарата.

Указание!

Пожалуйста, соблюдайте установленные законом действующие предписания.

3.6 Советы по экономии энергии

Установка устройства регулирования системы отопления в зависимости от температуры наружного воздуха

Устройства регулирования системы отопления в зависимости от температуры наружного воздуха регулируют температуру подающей линии системы отопления в зависимости от соответствующей температуры наружного воздуха. Тепла генерируется не больше, чем это необходимо. Для этого на устройстве регулирования в зависимости от температуры наружного воздуха настраивается соответствие температуры подающей линии температуре наружного воздуха. Эта настройка не должна быть выше, чем это требуется в соответствии с расчетом отопительной установки. Обычно, должная настройка выполняется Вашим специализированным предприятием. Благодаря интегрированным временным программам автоматически включаются и выключаются периоды нагрева и снижения температуры (например, по ночам).

Устройства регулирования системы отопления в зависимости от температуры наружного воздуха в сочетании с термостатными вентилями представляют собой наиболее экономичный способ регулирования отопления.

Режим понижения температуры отопительной установки

Понижайте температуру помещения на ночь и на время Вашего отсутствия. Проще и надежнее всего это можно выполнить при помощи устройств регулирования с индивидуально выбираемыми временными программами.

Во время периодов понижения устанавливайте температуру помещения примерно на 5 °C ниже, чем в периоды полного отопления. Понижение более чем на 5 °C не приносит никакой дальнейшей экономии энергии, т. к. в этом случае для следующего периода полного отопления потребовалась бы повышенная мощность нагрева. Только при длительном отсутствии, например, на время отпуска, имеет смысл еще больше понизить температуру. Но зимой следите за тем, чтобы обеспечивалась достаточная защита от замерзания.

Комнатная температура

Устанавливайте комнатную температуру ровно такой, чтобы обеспечить чувство комфорта. Каждый лишний градус означает повышение расхода энергии приблизительно на 6 %. При задании температуры учитывайте назначение помещения. Так, например, обычно не требуется нагревать до 20 °C спальню или редко используемые помещения.

Настройка режима работы

В более теплое время года, когда жилые помещения не надо отапливать, мы рекомендуем Вам переключить систему отопления на летний режим. В этом случае режим отопления выключен, но аппарат и система остаются в состоянии готовности нагрева воды.

Равномерное отопление

Часто в квартире с индивидуальным отоплением отапливается только одна единственная комната. Через ограждающие поверхности этого помещения, т. е. стены, двери, окна, потолок, пол, смежные неотапливаемые помещения неконтролируемо отапливаются, что ведет к непреднамеренным потерям тепловой энергии. Разумеется, мощности радиатора этого отапливаемого помещения уже не достаточно для подобного характера эксплуатации.

В результате, помещение уже не отапливается должным образом и возникает неприятное чувство холода (такой же эффект возникает, если остаются открытыми двери между отапливаемыми и неотапливаемыми или частично отапливаемыми помещениями).

Это неправильная экономия: Отопление работает, но, тем не менее, не обеспечивает приятный, теплый микроклимат помещения. Более высокий комфорт отопления и рациональный режим работы обеспечиваются, если все помещения в квартире отапливаются равномерно и соответственно их назначению. Кроме того, может страдать и само здание, если его части не отапливаются или отапливаются недостаточным образом.

Термостатные вентили и комнатный регулятор температуры

Сегодня должна быть сама собой разумеющейся установка термостатных вентилей на все радиаторы. Они точно поддерживают однократно заданную комнатную температуру. С помощью термостатных вентилей в сочетании с комнатным регулятором температуры (или устройством регулирования в зависимости от температуры наружного воздуха) Вы можете установить комнатную температуру соответственно индивидуальным потребностям, обеспечивая, таким образом, экономичный режим работы своей отопительной установки. В комнате, в которой находится комнатный регулятор температуры, всегда оставляйте полностью открытыми вентили всех радиаторов, т. к. в противном случае оба регулирующих устройства влияют друг на друга, что может привести к ухудшению качества регулирования.

Часто можно наблюдать следующие действия пользователей: Как только в помещении становится слишком жарко, они закрывают термостатные вентили (или устанавливают комнатный термостат/комнатный регулятор температуры на более низкую температуру). Когда через какое-то время снова становится слишком холодно, они вновь открывают термостатный вентиль. Этого делать не требуется, т. к. регулирование температуры обеспечивается самим термостатным вентилем: Если комнатная температура превышает значение, установленное на головке чувствительного элемента, термостатный вентиль автоматически закрывается; если температура падает ниже установленного значения, он снова открывается.

Не загромождайте регуляторы

Не загромождайте свой регулятор мебелью, занавесками или другими предметами. Он должен иметь возможность беспрепятственно измерять температуру циркулирующего в помещении воздуха. Загороженные термостатные вентили могут быть оснащены дистанционными датчиками, благодаря чему их функционирование не нарушается.

Проветривание жилых помещений

Во время отопительного сезона открывайте окна только для проветривания, а не для регулирования температуры. Короткое, интенсивное проветривание более эффективно и экономично, чем форточки, открытые на долгое время. Поэтому мы рекомендуем на короткое время полностью открывать окна. Во время проветривания закрывайте все находящиеся в помещении термостатные вентили или устанавливайте имеющийся комнатный термостат на минимальную температуру. Благодаря этим мерам обеспечивается достаточный воздухообмен, без излишнего охлаждения и потерь энергии (например, из-за самопроизвольного включения отопления во время проветривания).

Соответствующая температура горячей воды

Наличие горячей воды должно обеспечиваться только тогда, когда она необходима для пользования. Любой дальнейший нагрев ведет к бесполезному расходу энергии, а температура горячей воды выше 60 °C, кроме того, к повышенному образованию накипи.

Сознательное отношение к воде

Сознательное отношение к воде может значительно понизить расходы.

Например, принятие душа вместо принятия ванны: В то время как при принятии ванны расходуется около 150 литров воды, современный, оснащенный экономящей воду арматурой душ позволяет использовать лишь около трети этого количества воды. Кроме того, подтекающий водяной кран ведет к расточительной трате около 2000 литров, а неплотный сливной бачок - до 4000 литров воды в год. А новое уплотнение стоит копейки.

Настройка функции "горячего старта" (только для аппаратов atmoTEC/turboTEC с интегрированной функцией приготовления горячей воды)

Функция "горячий старт" немедленно обеспечивает для Вас теплую воду желаемой температуры без ожидания времени нагрева. Для этого температура теплообменника горячей воды поддерживается на заранее выбранном уровне. Устанавливайте температуру на регуляторе температуры не выше, чем необходимо, чтобы избежать потери энергии. Если долгое время Вам не нужна горячая вода, для дальнейшей экономии энергии мы рекомендуем отключить функцию "горячий старт".

4 Эксплуатация

4.1 Обзор элементов управления

4.1.1 Элементы управления аппарата atmoTEC plus/turboTEC plus

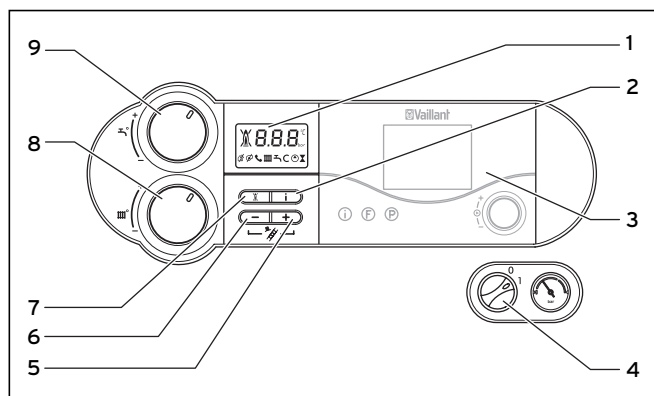


Рис. 4.1 Элементы управления atmoTEC plus, turboTEC plus

Для открытия фронтальной декоративной крышки возьмитесь за углубления и откиньте ее вниз. Теперь становятся видны элементы управления, имеющие следующие функции (ср. рис. 4.1):

- 1 Дисплей для индикации текущего давления наполнения отопительной установки, температуры подающей линии системы отопления или определенной дополнительной информации.
- 2 Кнопка "i" для вызова информации.
- 3 Встроенный регулятор (принадлежность).
- 4 Главный выключатель для включения и выключения аппарата.
- 5 Кнопка "+" для пролистывания индикации на дисплее вперед (для специалиста при наладочных работах и поиске ошибок), а также для переключения индикации на текущую температуру подающей линии системы отопления.
- 6 Кнопка "-" для пролистывания индикации на дисплее назад (для специалиста при наладочных работах и поиске ошибок).
- 7 Кнопка "Снятие сбоя" для сброса определенных сбоев.
- 8 Ручка настройки температуры подающей линии системы отопления.
- 9 Только для аппаратов atmoTEC/turboTEC с интегрированной функцией приготовления горячей воды: Ручка настройки температуры горячей воды на выходе.
Только для аппаратов atmoTEC/turboTEC с подключенным емкостным водонагревателем: Ручка для настройки температуры в водонагревателе.

Цифровая информационно-аналитическая система

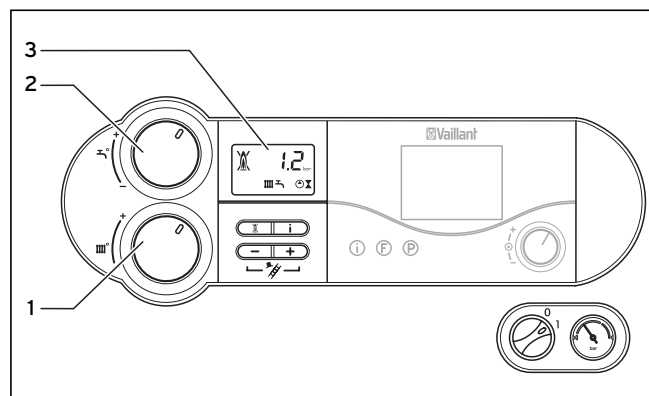


Рис. 4.2 Дисплей (во время разбора греющей воды для аппаратов atmoTEC plus, turboTEC plus)

Аппараты atmoTEC plus и turboTEC plus оснащены цифровой информационно-аналитической системой. Эта система дает Вам информацию о рабочем состоянии аппарата и облегчает устранение сбоев.

При нормальном режиме эксплуатации на дисплее аппарата (3) отображается актуальное давление наполнения системы отопления (в примере: 1,2 бар). При нарушениях в работе аппарата индикация давления наполнения заменяется соответствующим кодом ошибки.

Кроме того, отображаемые символы предоставляют Вам следующую информацию:

Дисплей (3)	Индикация текущего давления наполнения отопительной установки, температуры подающей линии системы отопления или индикация кода состояния или ошибки.
	светится непрерывно: Нарушения в системе отвода продуктов сгорания/притока воздуха на горение.
	мигает: Автоматическая адаптация длины трубы активна.
	До тех пор, пока на дисплее есть символ, температура подающей линии системы отопления и горячей воды на выходе будет задаваться посредством принадлежности vnetDIALOG, т.е. аппарат работает с иными, чем установленные на ручках настройки (1) и (2), температурами.
	Активен режим отопления: светится непрерывно: Производится нагрев системы отопления. мигает: Активно время блокировки горелки.
	Активен нагрев воды: VUW* : светится непрерывно: Производится разбор горячей воды. выкл.: Не производится разбора горячей воды. VU** : светится непрерывно: Подключен емкостной водонагреватель. мигает: Производится нагрев водонагревателя
	Активна функция "горячий старт": светится непрерывно: Функция "горячий старт" находится в состоянии готовности. мигает: Функция "горячий старт" работает, горелка включена.
	Насос аппарата работает.
	Команда на открытие внутреннего газового клапана.
	Перечеркнутый символ пламени: Сбой в работе горелки; Аппарат переключен на Сбой
	Не перечеркнутый символ пламени: Надлежащая работа горелки.

Табл. 4.1 Значение символов на дисплее (atmoTEC plus/turboTEC plus)

* Только для аппаратов atmoTEC/turboTEC с интегрированной функцией приготовления горячей воды:

** Только для аппаратов atmoTEC/turboTEC с подключенным емкостным водонагревателем:



Указание!

Удерживайте кнопку "-" приблизительно 5 секунд, чтобы перейти из индикации на дисплее температуры подающей линии к индикации давления установки, или наоборот.

4.1.2 Элементы управления аппарата atmoTEC pro/turboTEC pro

Для открытия фронтальной декоративной крышки возьмитесь за углубления и откиньте ее вниз. Теперь становятся видны элементы управления, имеющие следующие функции (ср. рис. 4.3):

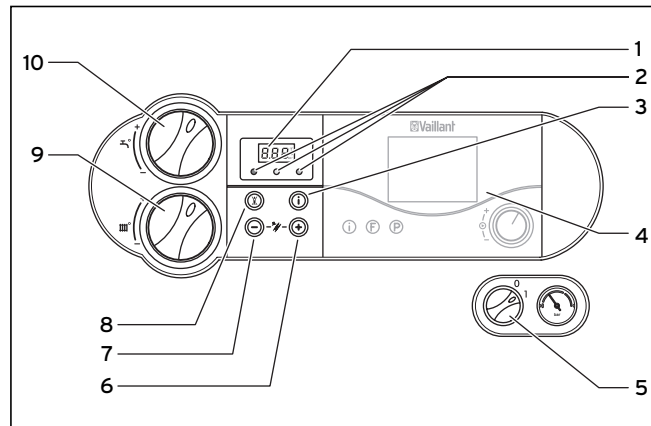


Рис. 4.3 Элементы управления atmoTEC pro, turboTEC pro

- 1 Дисплей для индикации текущего давления наполнения отопительной установки, температуры подающей линии системы отопления или определенной дополнительной информации.
- 2 Лампы индикации режимов работы.
- 3 Кнопка "i" для вызова информации.
- 4 Встроенный регулятор (принадлежность).
- 5 Главный выключатель для включения и выключения аппарата
- 6 Кнопка "+" для пролистывания индикации на дисплее вперед (для специалиста при наладочных работах и поиске ошибок).
- 7 Кнопка "-" для пролистывания индикации на дисплее назад (для специалиста при наладочных работах и поиске ошибок), а также для переключения индикации на текущую температуру подающей линии системы отопления.
- 8 Кнопка "Снятие сбоя" для сброса определенных сбоев.
- 9 Ручка настройки температуры подающей линии системы отопления.
- 10 Ручка настройки температуры горячей воды на выходе.

Многофункциональный индикатор

Аппарат atmoTEC pro либо turboTEC pro оснащен многофункциональным индикатором. Если главный выключатель включен, и аппарат функционирует нормально, индикатор показывает текущее давление наполнения системы отопления (в примере: 1,2 бар).

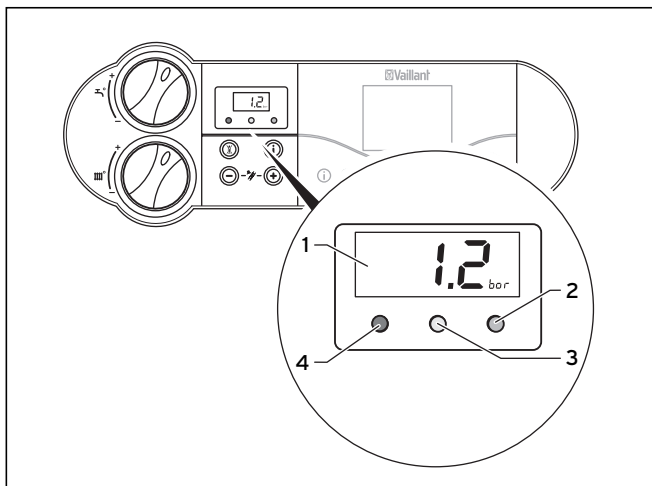


Рис. 4.4 Дисплей atmoTEC pro, turboTEC pro

- 1 Индикация текущего давления наполнения системы отопления, температуры подающей линии системы отопления или индикация кода состояния или ошибки.
- 2 Зеленая лампа индикации горячей воды
выкл: Не производится разбора горячей воды
мигает: Производится разбор горячей воды.
- 3 Желтая лампа индикации
светится непрерывно: Горелка вкл.
- 4 Красная лампа индикации
светится непрерывно: Сбой в работе аппарата, отображается код ошибки.



Только в сочетании с vnetDIALOG:
До тех пор, пока на дисплее отображается этот символ, температура подающей линии системы отопления и горячей воды на выходе будет задаваться посредством принадлежности vnetDIALOG, т.е. аппарат работает с иными, чем установленные на ручках настройки (9) и (10), температурами.

Этот режим работы можно только завершить:
– посредством vnetDIALOG или
– изменив настройку температуры на ручках настройки (9) или (10) более чем на ± 5 K.

Этот режим работы нельзя завершить:
– нажатием кнопки (8) "Снятие сбоя" или
– выключением или включением аппарата.

4.2 Действия перед вводом в эксплуатацию

4.2.1 Открытие запорных устройств



Указание!

Запорные устройства не входят в объем поставки Вашего аппарата. Они устанавливаются Вашим специалистом при монтаже установки. Он должен объяснить Вам расположение и правила пользования этими узлами.

- Откройте запорный газовый кран, установленный при монтаже установки на газопроводе, и газовый запорный кран, находящийся непосредственно у аппарата, до неподвижного упора.
- Проверьте, открыты ли сервисные краны на подающей и обратной линиях системы отопления.
- Откройте запорный вентиль на трубопроводе холодной воды. Для проверки Вы можете открыть кран горячей воды и посмотреть, идет ли вода.

4.2.2 Контроль давления установки

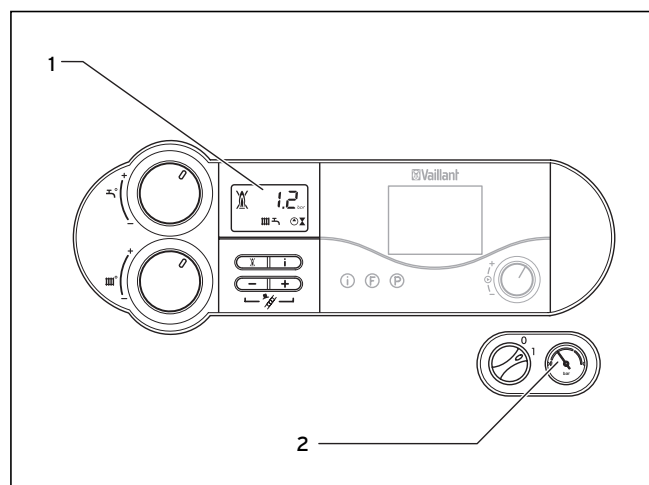


Рис. 4.5 Контроль давления наполнения системы отопления
(на рисунке: atmoTEC/turboTEC plus)

- Перед вводом в эксплуатацию проверьте давление наполнения установки на дисплее (1) или на манометре (2). Для безупречной эксплуатации при холодном состоянии системы отопления на дисплее должно отображаться давление наполнения в диапазоне между 1,0 и 2,0 бар (при этом стрелка манометра находится в светло-сером секторе). При давлении наполнения менее 0,8 бар (при этом стрелка манометра находится в темно-сером секторе) перед вводом в эксплуатацию следует произвести подпитку системы водой (см. гл. 4.7.4).



Указание!

Многофункциональная индикация, как и индикация давления установки, функционируют только тогда, когда аппарат подключен к электросети и включен!



Указание!

Чтобы избежать эксплуатации аппарата с недостаточным количеством воды и, тем самым, предотвратить вызванные этим повреждения, Ваш аппарат оснащен датчиком давления. Если давление наполнения меньше необходимого, сначала мигает индикация на дисплее. При дальнейшем падении давления аппарат переключается на Сбой, и на дисплее появляется сообщение об ошибке "F.22". Для повторного ввода аппарата в эксплуатацию, необходимо заполнить установку водой (см. главу 4.7.4).

Если система отопления распространяется на несколько этажей, то может требоваться более высокое давление наполнения. Обратитесь по этому вопросу к своему специалисту.



Указание!

Удерживайте кнопку "." приблизительно 5 секунд, чтобы перейти из индикации на дисплее температуры подающей линии к индикации давления установки, или наоборот.

4.3 Ввод в эксплуатацию

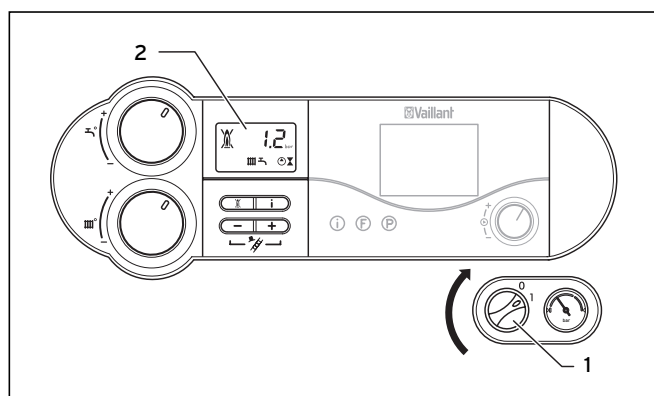


Рис. 4.6 Включение аппарата (на рисунке: atmoTEC/turboTEC plus)

- Включайте и выключайте аппарат главным выключателем (1):
"I" = вкл.
"O" = выкл.

Когда Вы включаете аппарат, на дисплее (2) появляется текущее давление наполнения системы отопления.

Для настройки аппарата в соответствии с Вашими потребностями прочтите разделы 4.4 и 4.5, в которых описаны варианты настройки нагрева воды и режима отопления.



Внимание!

Опасность причинения ущерба.

Устройства контроля и защиты от замерзания активны только в том случае, если главный выключатель аппарата находится в положении "I", и аппарат не отсоединен от электросети.

Для того чтобы эти предохранительные устройства оставались активными, Ваш газовый настенный отопительный аппарат должен включаться и выключаться регулятором (информацию об

этом Вы найдете в соответствующем руководстве по эксплуатации).

Как можно полностью вывести Ваш газовый отопительный аппарат из эксплуатации, описано в разделе 4.8.

4.4 Нагрев воды

4.4.1 Настройка температуры горячей воды

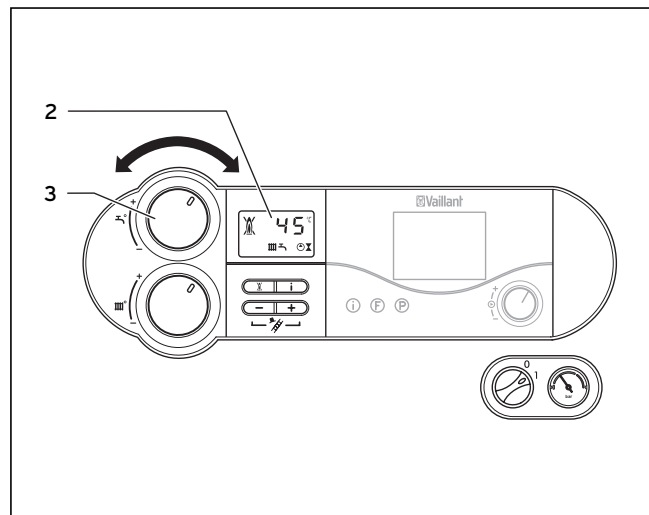


Рис. 4.7 Настройка температуры горячей воды (на рисунке: atmoTEC/turboTEC plus)

- Включите аппарат так, как описано в разделе 4.3.
- Установите ручку настройки (3) температуры горячей воды на выходе из аппарата (VUW)/температуры в водонагревателе (VU) на необходимую температуру.

Только для аппаратов atmoTEC/turboTEC с интегрированной функцией приготовления горячей воды (температура горячей воды на выходе):

- до упора влево прибл. 35 °C
- до упора вправо макс. 65 °C

Только для аппаратов atmoTEC/turboTEC с подключенным емкостным водонагревателем (температура в водонагревателе):

- до упора влево прибл. 15 °C
- до упора вправо макс. 75 °C

При настройке желаемой температуры на дисплее (2) отображается соответственно относящееся к этому заданное значение.

Приблизительно через пять секунд эта индикация исчезает, и на дисплее снова появляется стандартная индикация (текущее давление наполнения системы отопления).



Внимание!

Опасность образования накипи.

При жесткости воды выше 7,132 °Н (г/м³)

установите ручку настройки (3) максимально точно в среднее положение.



Опасно!

Опасность для здоровья из-за образования легионелл. Если аппарат подогревает воду в системе приготовления горячей воды, использующей солнечные коллектора, установите температуру горячей воды на выходе/температуру в водонагревателе с помощью ручки настройки (3) как минимум на 60 °С.

4.4.2 Включение и выключение функции "горячий старт" (только atmoTEC/turboTEC plus с интегрированной функцией приготовления горячей воды)

Функция "горячий старт" немедленно обеспечивает для Вас горячую воду желаемой температуры без ожидания времени нагрева. Для этого температура теплообменника горячей воды аппарата turboTEC plus или atmoTEC plus удерживается на заранее выбранном уровне.

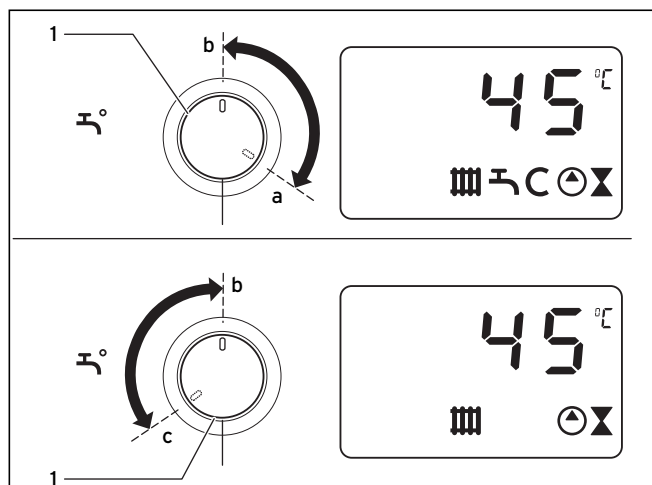


Рис. 4.8 Включение и выключение функции "горячий старт"

Вы активируете функцию "горячего старта", быстро поворачивая ручку настройки (1) до упора (настройка a) вправо.

Затем выберите желаемую температуру горячей воды на выходе, например, настройка b, см. главу 4.4.1. Аппарат автоматически адаптирует температуру поддержания в горячем состоянии к настроенной температуре горячей воды. При разборе к Вам сразу поступает горячая вода заданной температуры; на дисплее мигает символ C.

Вы отключаете функцию "горячий старт", быстро поворачивая ручку настройки (1) до упора влево (настройка c). Символ C гаснет. Затем снова выберите желаемую температуру горячей воды на выходе, например, настройка b.

4.4.3 Разбор горячей воды

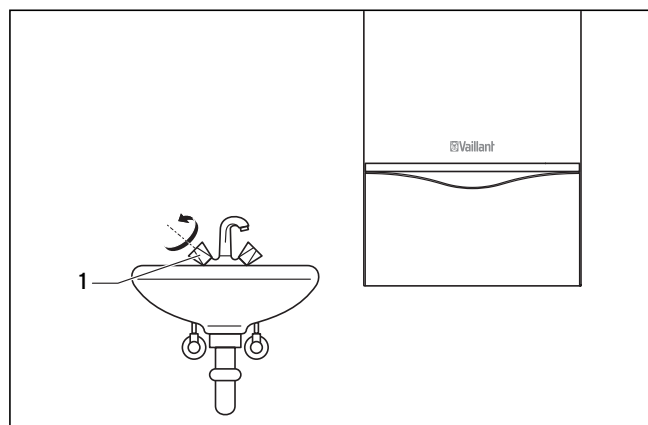


Рис. 4.9 Разбор горячей воды

Только для аппаратов atmoTEC/turboTEC с интегрированной функцией приготовления горячей воды: При открытии крана горячей воды (1) на водоразборной точке (умывальник, душ, ванна и т.п.) аппарат автоматически включается и предоставляет Вам горячую воду.

Аппарат автоматически отключает нагрев воды при закрывании водоразборного вентиля. Насос продолжает работать еще некоторое время.

Только для аппаратов atmoTEC/turboTEC с подключенным емкостным водонагревателем: Если производится отбор горячей воды из емкостного водонагревателя, или температура в водонагревателе падает ниже установленного значения, аппарат автоматически включается и нагревает воду, находящуюся в водонагревателе.

При достижении заданной температуры в водонагревателе аппарат автоматически отключается. Насос продолжает работать еще некоторое время.

4.5 Настройки режима отопления

4.5.1 Настройка температуры подающей линии (регулятор не подключен)

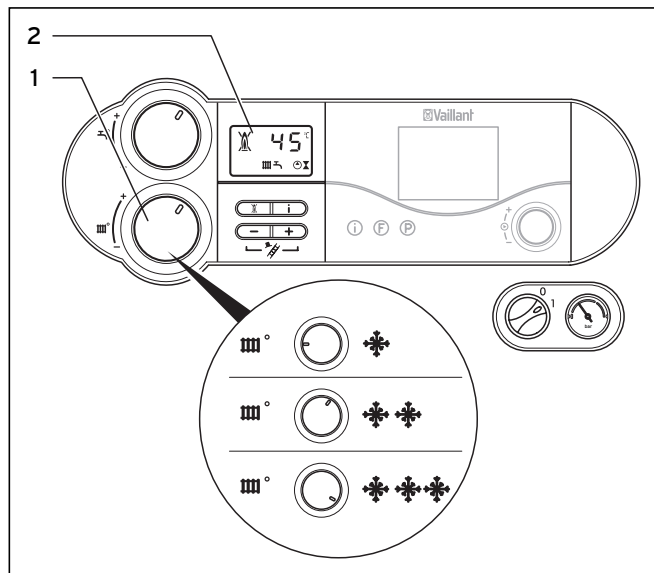


Рис. 4.10 Настройка температуры подающей линии без регулятора (на рисунке: atmoTEC/turboTEC plus)

При отсутствии внешнего регулятора установите температуру подающей линии с помощью ручки настройки (1) в соответствии с температурой наружного воздуха. При этом мы рекомендуем следующие настройки:

- **Левое положение** (но не до упора) в переходный сезон: температура наружного воздуха прибл. от 10 до 20 °C
- **Среднее положение** при умеренно холодной погоде: температура наружного воздуха прибл. от 0 до 10 °C
- **Правое положение** при очень холодной погоде: температура наружного воздуха от 0 °C и ниже

При задании температуры настроенное значение отображается на дисплее (2). Приблизительно через пять секунд эта индикация исчезает, и на дисплее снова появляется стандартная индикация (текущее давление наполнения системы отопления).

Обычно, ручкой настройки (1) можно плавно настроить температуру подающей линии от 75 °C. Если, тем не менее, на Вашем аппарате можно настроить другие максимальные значения, то специалист выполнил соответствующую юстировку для обеспечения работы системы отопления с соответствующей температурой подающей линии.

4.5.2 Настройка температуры подающей линии (при применении регулятора)

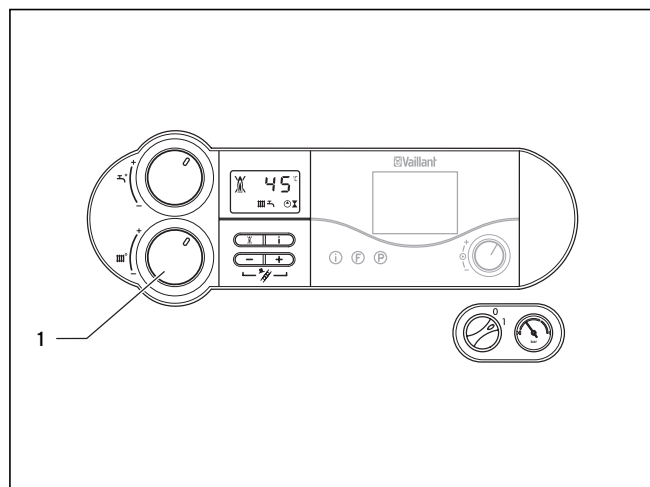


Рис. 4.11 Настройка температуры подающей линии при использовании регулятора (на рисунке: atmoTEC/turboTEC plus)

Если Ваш аппарат оснащен устройством регулирования в зависимости от температуры наружного воздуха или комнатным регулятором температуры, необходимо осуществить следующие настройки:

- Поверните ручку (1) для настройки температуры подающей линии системы отопления до упора вправо.

Температура подающей линии задается регулятором автоматически (информацию об этом Вы найдете в соответствующем руководстве по эксплуатации).

4.5.3 Отключение режима отопления (летний режим)

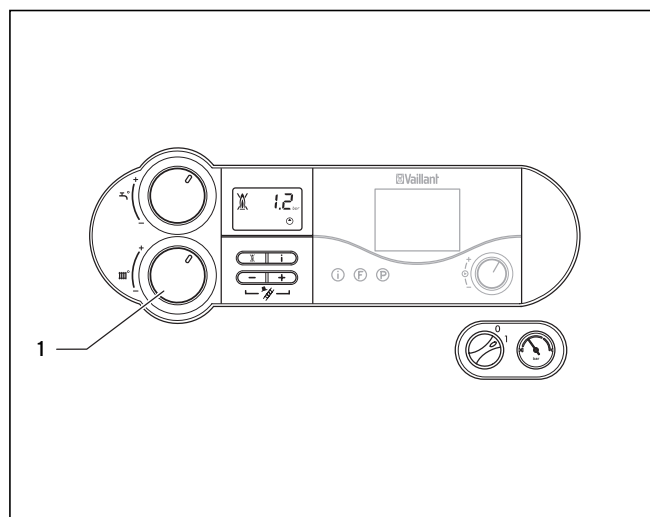


Рис. 4.12 Выключение режима отопления (летний режим) (на рисунке: atmoTEC/turboTEC plus)

Летом Вы можете отключить режим отопления, а нагрев воды оставить активным.

- Для этого поверните ручку (1) для настройки температуры подающей линии системы отопления до упора влево.

4.5.4 Настройка комнатного регулятора температуры или устройства регулирования в зависимости от температуры наружного воздуха

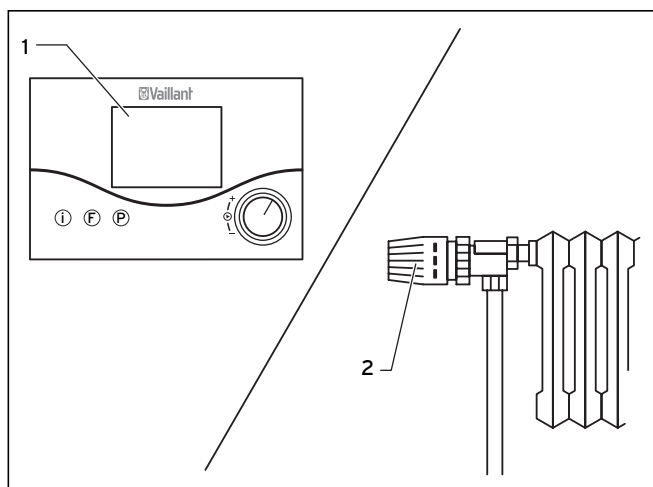


Рис. 4.13 Настройка комнатного регулятора температуры/устройства регулирования в зависимости от температуры наружного воздуха

- Установите комнатный регулятор температуры (1), устройство регулирования в зависимости от температуры наружного воздуха, а также термостатные вентили радиаторов (2) согласно соответствующим руководствам к этим принадлежностям.

4.6 Индикации состояний (для работ по техническому обслуживанию и сервисных работ, выполняемых специалистом)

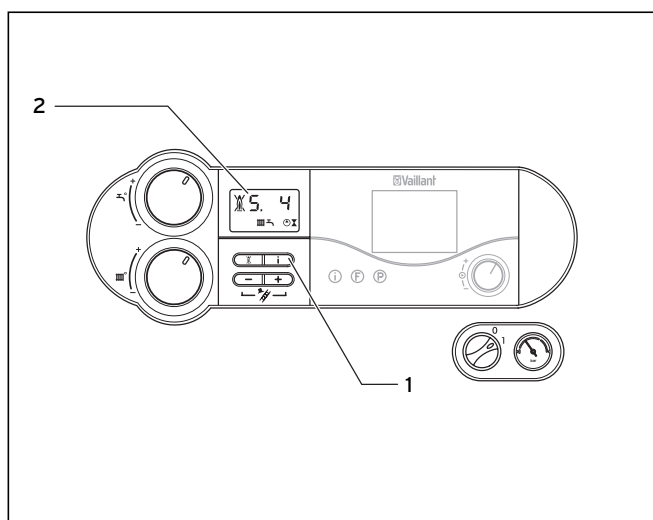


Рис. 4.14 Индикация состояния (на рисунке: atmoTEC/turboTEC plus)

Индикации состояний предоставляют информацию об эксплуатационном состоянии аппарата.

- Активируйте индикацию состояния нажатием кнопки "i" (1). Теперь на дисплее (2) появляется индикация кода соответствующего состояния, например, "S. 4" для работы горелки. Значение основных кодов состояния см. в таблице 4.2.

В фазах переключения, например, при повторном розжиге из-за исчезновения пламени, кратковременно отображается сообщение о состоянии "S.".

- Путем повторного нажатия кнопки "i" (1) переключите дисплей обратно в нормальный режим.

Индикация	Значение
Индикация в режиме отопления	
S. 0	Нет потребности в тепле
S. 1	Отопление - предварительное включение вентилятора (только turboTEC pro/turboTEC plus)
S. 2	Отопление - предварительное включение насоса
S. 3	Отопление - розжиг
S. 4	Отопление - горелка включена
S. 5	Выбег вентилятора и насоса
S. 6	Отопление - выбег вентилятора (только turboTEC pro/turboTEC plus)
S. 7	Отопление - выбег насоса
S. 8	Оставшееся время блокировки - отопление
S.31	Летний режим активен
S.34	Отопление - защита от замерзания
Индикации в режиме приготовления горячей воды	
S.10	Требование горячей воды
S.14	Режим приготовления горячей воды - горелка включена
Индикации в режиме "горячий старт"/при подключенном емкостном водонагревателе	
S.20	Требование тепла на нагрев водонагревателя
S.24	Нагрев водонагревателя - горелка включена

Табл. 4.2 Коды состояния и их значение (выбор)

4.7 Устранение сбоя

Если во время работы газового настенного отопительного аппарата возникают проблемы, то Вы можете самостоятельно произвести проверку по следующим пунктам:

Сбой	Причина	Устранение
Аппарат не включается: Нет горячей воды, система отопления остается холодной.	Закрыт установленный специалистом при монтаже запорный газовый кран на подводящем газопроводе и/или на аппарате.	Откройте оба запорных газовых крана (см. главу 4.2.1).
	Закрыт запорный вентиль холодной воды.	Откройте запорный вентиль холодной воды (см. главу 4.2.1).
	Нарушено электропитание в здании.	Проверьте, включен ли соответствующий автоматический предохранитель, а также в порядке ли предохранитель. При восстановлении напряжения сети аппарат автоматически включается заново.
	Главный выключатель газового настенного отопительного аппарата установлен на "0" = выкл.	Поверните главный выключатель (4, рис. 4.1) на "I" = вкл (см. главу 4.3).
	Повернута ли ручка настройки температуры подающей линии на газовом настенном отопительном аппарате до упора влево, т.е. на защиту от замерзания (см. раздел 4.9)?	Если Вы подключили внешний регулятор: Поверните ручку настройки температуры подающей линии системы отопления до упора вправо. Если Вы не подключили внешний регулятор: см. главу 4.5.1.
	Давление наполнения системы отопления не является достаточным (см. главу 4.7.1).	Заполните водой систему отопления (см. главу 4.7.4).
	В системе отопления есть воздух.	Попросите своего специалиста удалить воздух из системы отопления.
Беспробойный режим нагрева горячей воды; отопление не работает.	Обнаружен сбой при процессе розжига.	Для снятия сбоя нажмите кнопку снятия сбоя максимум три раза. Если после этого аппарат не включается, Вам следует проконсультироваться в аттестованном специализированном предприятии в целях проверки и устранения сбоя. (см. главу 4.7.2).
	Правильно ли настроены внешние регуляторы (например, регулятор calorMATIC).	Настройте регулятор правильно (см. главу 4.5.4).

Табл. 4.3 Устранение сбоев



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!

Если после устранения сбоя Ваш газовый настенный отопительный аппарат работает все еще не безупречно, Вам следует проконсультироваться в аттестованном специализированном предприятии в целях проверки и устранения сбоя.

4.7.1 Сбой из-за нехватки воды

Аппарат переключается на Сбой, если давление наполнения системы отопления слишком низкое. Этот сбой отображается кодом ошибки "F.22" (сухое горение), либо "F.23" или "F.24".

Повторное включение аппарата разрешается только тогда, когда система отопления будет заполнена водой в достаточном количестве (см. главу 4.7.4).

4.7.2 Сбои в процессе розжига

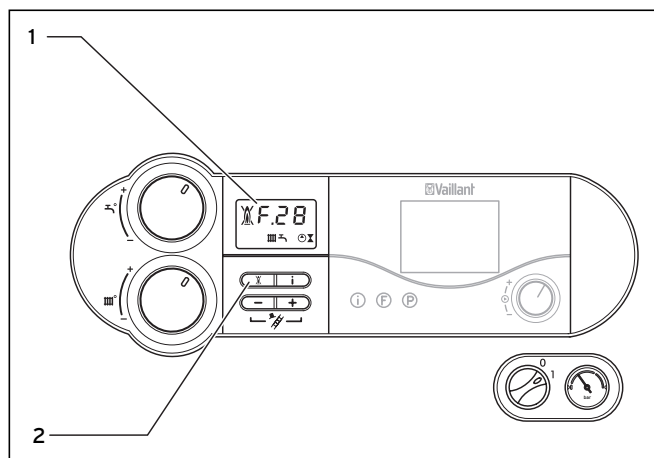


Рис. 4.15 Снятие сбоя (на рисунке: atmoTEC/turboTEC plus)

Если горелка не разгорается после трех попыток розжига, аппарат не включается и переходит в состояние Сбой. Это отображается индикацией кода ошибки "F.28" или "F.29" на дисплее.

atmoTEC/turboTEC plus:

Дополнительно на дисплее появляется перечеркнутый символ пламени (1).

atmoTEC/turboTEC pro:

Дополнительно горит красная лампа индикации.

Повторный автоматический розжиг осуществляется только после снятия сбоя вручную.

- Для этого нажмите кнопку снятия сбоя (2) и в течение приблизительно одной секунды удерживайте нажатой.

Внимание!
Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!
Если Ваш газовый настенный отопительный аппарат после третьей попытки снятия сбоя все еще не включается, Вам следует проконсультироваться в аттестованном специализированном предприятии в целях проверки.

4.7.3 Нарушение отвода продуктов сгорания

Все аппараты atmoTEC/turboTEC оснащены устройством контроля тракта отходящих газов. При ненадлежащем функционировании тракта отходящих газов аппарат отключается.

- В таком случае на дисплее аппарата atmoTEC/turboTEC plus появляются символы и .
- На аппаратах atmoTEC/turboTEC pro горит красный СД.
- На всех аппаратах появляется сообщение об ошибке:
atmoTEC: F.36
turboTEC: F.33

Внимание!
Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!
При появлении такого сообщения об ошибке Вам следует проконсультироваться в аттестованном специализированном предприятии в целях проверки.

4.7.4 Заполнение аппарата/системы отопления

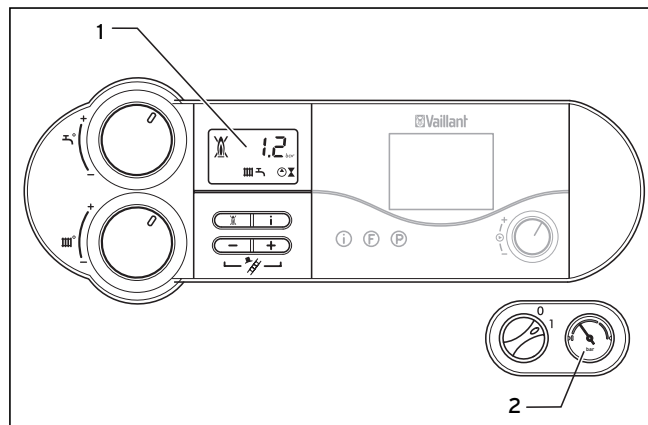


Рис. 4.16 Контроль давления наполнения системы отопления (на рисунке: atmoTEC/turboTEC plus)

- Перед вводом в эксплуатацию проверьте давление наполнения установки на дисплее (1) или на манометре (2). Для безупречной эксплуатации при холодном состоянии системы отопления на дисплее должно отображаться давление наполнения в диапазоне между 1,0 и 2,0 бар (при этом стрелка манометра находится в светло-сером секторе). При давлении наполнения менее 0,8 бар (при этом стрелка манометра находится в темно-сером секторе) перед вводом в эксплуатацию следует долить воды.

Указание!
Индикация на дисплее давления установки работает только тогда, когда аппарат подключен к электросети и включен!

Указание! (только для аппаратов с подключенным емкостным водонагревателем)!

Устройство заполнения не является частью аппарата. Его установка должна быть выполнена Вашим специализированным предприятием в процессе монтажа системы!

Если система отопления распространяется на несколько этажей, то может требоваться более высокое давление наполнения. Обратитесь по этому поводу в свое специализированное предприятие.



Внимание!

Опасность повреждения газового настенного отопительного аппарата.

Для наполнения системы отопления используйте только чистую водопроводную воду.

Добавление химических средств, например, антифризов и антикоррозионных средств (ингибиторов) не допускается.

Это может привести к повреждению уплотнений и мембран, а также к возникновению шумов в режиме отопления.

Мы не несем никакой ответственности за это и возможный вызванный этим ущерб.

Для заполнения и подпитки системы отопления обычно Вы можете использовать водопроводную воду. Тем не менее, в исключительных случаях имеется вода такого качества, которая не пригодна для заполнения системы отопления (очень агрессивная вода или вода, содержащая большое количество солей жесткости). Пожалуйста, в таком случае обратитесь в свое аттестованное специализированное предприятие. Для заполнения установки соблюдайте следующий порядок действий:

- Откройте все вентили радиатора (термостатные вентили) установки.

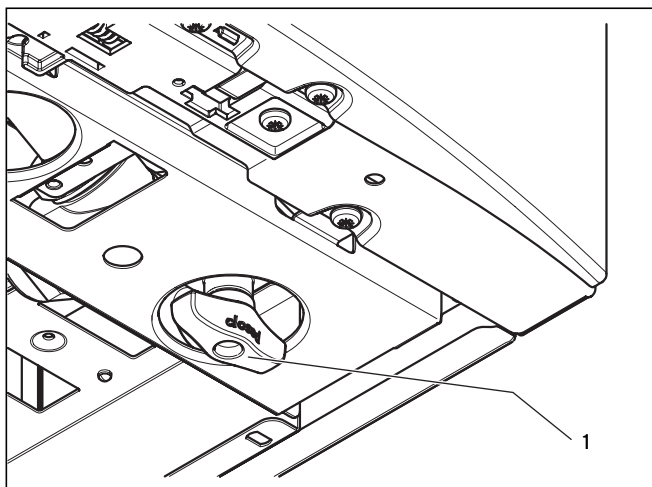


Рис. 4.17 Кран для заполнения (только для аппаратов atmoTEC/turboTEC с интегрированной функцией приготовления горячей воды)

- Медленно откройте кран для заполнения (1) и заливайте воду до тех пор, пока на дисплее не отобразится требуемое давление установки.
- Закройте кран для заполнения (1).
- Удалите воздуха из всех радиаторов.
- Затем проверьте давление установки на дисплее и при необходимости еще дополните воды.



Внимание!

Без автоматической подпитки!

Возможное повреждение аппарата.

Применение устройства автоматической подпитки без химической водоподготовки не допускается!

Ручная подпитка системы обычно происходит один раз в год при проведении технического обслуживания.

Если уровень воды слишком низкий (более частая потребность в подпитке) могут возникать повреждения аппарата. В случае необходимости более частой подпитки установки обратитесь в аккредитованное специализированное предприятие с целью проверки.

4.8 Вывод из эксплуатации

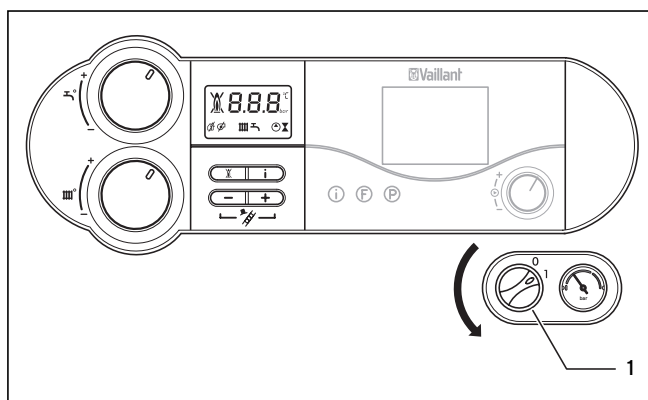


Рис. 4.18 Выключение аппарата (на рисунке: atmoTEC/turboTEC plus)

- Чтобы полностью вывести из эксплуатации Ваш газовый настенный отопительный аппарат, поставьте главный выключатель (1) в положение "0".



Внимание!

Устройства контроля и защиты от замерзания активны только в том случае, если главный выключатель аппарата находится в положении "I", и аппарат не отсоединен от электросети.

Для того чтобы эти предохранительные устройства оставались активными, Ваш газовый настенный отопительный аппарат должен включаться и выключаться в нормальном режиме только посредством регулятора (информацию об этом Вы найдете в соответствующем руководстве по эксплуатации).



Указание!

При выводе из эксплуатации на более длительный период (например, отпуск) следует дополнительно закрыть газовый запорный кран и запорный вентиль холодной воды.

В связи с этим строго соблюдайте указания по защите от замерзания, приведенные в разделе 4.9.

Указание!

Запорные устройства не входят в объем поставки Вашего аппарата. Они устанавливаются Вашим специалистом при монтаже установки. Он должен объяснить Вам расположение и правила пользования этими узлами.

4.9 Защита от замерзания

Система отопления и водопроводные линии достаточно защищены от замерзания, если система отопления в зимний период продолжает работать также и в период Вашего отсутствия и достаточным образом нагревает помещения.



Внимание!

Опасность повреждений!

Категорически запрещается использовать такие химические средства, как антифризы, антикоррозионные средства или другие ингибиторы!



Указание!

Устройства контроля и защиты от замерзания активны только в том случае, если главный выключатель аппарата находится в положении "I", и аппарат не отсоединен от электросети.

4.9.1 Функция защиты от замерзания

Газовый настенный отопительный аппарат оснащен функцией защиты от замерзания:

Если температура подающей линии **при включенном главном выключателе** падает ниже 5 °C, аппарат включается и нагревает отопительный контур приблизительно до 30 °C.



Внимание!

Опасность замерзания частей установки.

Циркуляция воды через всю систему отопления не может быть обеспечена посредством функции защиты от замерзания.

4.9.2 Защита от замерзания путем опорожнения

Другой вариант защиты от замерзания заключается в том, чтобы опорожнить систему отопления и аппарат. При этом необходимо убедиться в том, что как установка, так и аппарат опорожняются полностью.

Равным образом необходимо опорожнить все трубы холодной и горячей воды в доме и аппарате.

Проконсультируйтесь по этому поводу в своем специализированном предприятии.

4.10 Техническое обслуживание и служба технической поддержки

Осмотр/техническое обслуживание

Условием длительного срока службы, надежной и безотказной работы является ежегодное проведение осмотра/технического обслуживания аппарата специалистом.



Опасно!

Опасность материального ущерба и травм людей из-за неправильного обращения!

Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить работы по техническому обслуживанию или ремонтные работы на своем газовом настенном отопительном аппарате.

Поручите проведение этих работ аттестованному специализированному предприятию. Мы рекомендуем заключить договор на техническое обслуживание.

Невыполнение технического обслуживания может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности аппарата и приводить к материальному ущербу и травмам людей.

Регулярное техническое обслуживание обеспечивает оптимальный КПД и, тем самым, экономичную эксплуатацию Вашего газового настенного отопительного аппарата.

Гарантийное и сервисное обслуживание

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону "горячей линии" и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

Для експлуатуючої сторони

Посібник з експлуатації

atmoTEC pro/atmoTEC plus
turboTEC pro/turboTEC plus

Газовий настінний опалювальний прилад

VUW INT 240/3-3
VUW INT 280/3-3
VUW INT 242/3-3
VUW INT 282/3-3
VU INT 122/3-5
VUW INT 200/3-5
VU/VUW INT 202/3-5
VU/VUW INT 240/3-5
VU/VUW INT 242/3-5
VU/VUW INT 280/3-5
VU/VUW INT 282/3-5
VU/VUW INT 322/3-5
VU/VUW INT 362/3-5

Зміст

Характеристики приладу	2
Рекомендовані приладдя.....	2
1 Вказівки до документації	3
1.1 Зберігання документації	3
1.2 Використовувані символи	3
1.3 Табличка маркування і позначення типу	3
1.4 Дієвість посібнику	3
2 Безпека	4
3 Вказівки до експлуатації	5
3.1 Гарантія заводу-виробителя. Україна.....	5
3.2 Використання за призначенням	6
3.3 Вимоги до місця установки.....	7
3.4 Догляд.....	7
3.5 Вторинна переробка й утилізація	7
3.6 Поради щодо економії енергії	7
4 Управління	9
4.1 Огляд органів управління	9
4.1.1 Органи управління atmoTEC plus/turboTEC plus.....	9
4.1.2 Органи управління у atmoTEC pro/turboTEC pro.....	10
4.2 Заходи перед введенням в експлуатацію.....	11
4.2.1 Відкривання запірних пристроїв.....	11
4.2.2 Контроль тиску установки.....	11
4.3 Уведення до експлуатації	12
4.4 Підігрів води.....	12
4.4.1 Налаштування температури гарячої води.....	12
4.4.2 Увімкнення та вимкнення функції запуску тепла (тільки atmoTEC/turboTEC plus з інтегрованою підготовкою води).....	13
4.4.3 Зціджування гарячої води	13
4.5 Настроювання режиму опалення.....	14
4.5.1 Настроювання температури лінії подачі (регулюючий прилад не приєднаний).....	14
4.5.2 Настроювання температури лінії подачі (при застосуванні регулюючого приладу).....	14
4.5.3 Вимкнення режиму опалення (літній режим).....	14
4.5.4 Настроювання регулятора кімнатної температури або погодозалежного регулятора.....	15
4.6 Індикації станів (для робіт з техобслуговування і сервісних робіт, що виконуються фахівцем)	15
4.7 Усунення неполадок.....	16
4.7.1 Збій через нестачу води	16
4.7.2 Збої в процесі розпалення	17
4.7.3 Збої в каналі виходу відпрацьованих газів	17
4.7.4 Заповнення приладу/системи опалення	17
4.8 Вивід з експлуатації.....	18
4.9 Морозозахист.....	19
4.9.1 Функція морозозахисту	19
4.9.2 Морозозахист шляхом спорожнювання	19
4.10 Техобслуговування й служба технічної підтримки.....	19

Характеристики приладу

Прилади atmoTEC pro/atmoTEC plus та turboTEC pro/turboTEC plus від Vaillant є компактними газовими настінними опалювальними приладами. Прилади типу VUW додатково мають інтегровану підготовку води, яка виконана у виді пластинчастого теплообмінника, інтегрованого у котел.

Рекомендовані приладдя

Для регулювання приладів atmoTEC pro/atmoTEC plus і turboTEC pro/turboTEC plus Vaillant пропонує різні виконання регуляторів для приєднання до клемної колодки або вставляння в експлуатаційну заглушку. Ваше спеціалізоване підприємство надасть Вам поради при виборі підходящого регулюючого приладу.

1 Вказівки до документації

Наступні вказівки є путівником по всій документації.

У сполученні з даним посібником з експлуатації дійсна й інша документація.

За ушкодження, викликані недотриманням даних посібників, ми не несемо ніякої відповідальності.

Додаткова діюча документація

Для сторони, що експлуатує установку:

Гарантійна карта

№ 0020031564

Для фахівця:

Посібник з монтажу та техобслуговування

atmoTEC pro/atmoTEC plus

№ 0020029241

turboTEC pro/turboTEC plus

№ 0020029243

Посібник з монтажу системи впускання/випуску повітря

turboTEC pro/turboTEC plus

№ 0020029245

Діють також і інші посібники для всіх використовуваних приладів і регуляторів.

1.1 Зберігання документації

Зберігайте даний посібник з експлуатації, а також всю документацію, що належе до обсягу поставки, таким чином, щоб вона знаходилася під рукою якщо буде потреба.

При переїзді або продажу передавайте документацію наступному власникові.

1.2 Використовувані символи

При управлінні приладом дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки, наведених в даному посібнику з експлуатації!



Небезпека!

Безпосередня небезпека для життя й здоров'я!



Небезпека!

Небезпека для життя у зв'язку з ураженням електричним струмом!



Небезпека!

Небезпека опіків!



Увага!

Можлива небезпечна ситуація для встаткування й навколишнього середовища!



Увага!

Корисна інформація й вказівки.

- Символ необхідних дій

1.3 Табличка маркування і позначення типу

Позначення типу Ви знайдете на табличці маркувань, розміщеної на заводі з нижньої сторони приладу.



Даний знак свідчить про відповідність приладу вимогам ДСТУ і наявності сертифіката відповідності, що діє на території України. Для даного апарату є дозвіл на застосування на території України. Держнаглядохоронпраці України.

1.4 Дієвість посібнику

Цей посібник діє тільки для приладів з наступними номерами артикулів:

Тип приладу	Тип газу	Номер артикулу
VUW INT 240/3-3	Природний газ Н	0010003958 0010003959
VUW INT 280/3-3	Природний газ Н	0010003960
VUW INT 242/3-3	Природний газ Н	0010003961 0010003962
VUW INT 282/3-3	Природний газ Н	0010003963
VU INT 240/3-5	Природний газ Н	0010003964
VU INT 280/3-5	Природний газ Н	0010003965
VU INT 122/3-5	Природний газ Н	0010003966
VU INT 202/3-5	Природний газ Н	0010003967
VU INT 242/3-5	Природний газ Н	0010003968
VU INT 282/3-5	Природний газ Н	0010003969
VU INT 322/3-5	Природний газ Н	0010003992
VU INT 362/3-5	Природний газ Н	0010003993
VUW INT 200/3-5	Природний газ Н	0010003970
VUW INT 240/3-5	Природний газ Н	0010003971
VUW INT 280/3-5	Природний газ Н	0010003972
VUW INT 202/3-5	Природний газ Н	0010003973
VUW INT 242/3-5	Природний газ Н	0010003974
VUW INT 282/3-5	Природний газ Н	0010003975
VUW INT 322/3-5	Природний газ Н	0010003976
VUW INT 362/3-5	Природний газ Н	0010003977

Таб. 1.1 Типи приладів та номери артикулів

Номера артикула приладу вказані на маркірувальній табличці.

2 Безпека

Поводження в аварійному випадку



Небезпека!

Запах газу! Небезпека отруєння й вибуху через неправильне функціонування!

У випадку появи запаху газу дотримуйтеся наступного порядку дій:

- Не вмикайте й не вимикайте світло.
- Не натискайте ніяких електричних вимикачів.
- Не використовуйте телефон у небезпечній зоні.
- Не користуйтеся відкритим вогнем (напр., запальничками, сірниками).
- Не паліть.
- Закрийте запірний газовий кран.
- Відкрийте вікна й двері.
- Сповістіть сусідів.
- Залишіть будинок.
- Сповістіть підприємство газопостачання або своє акредитоване спеціалізоване підприємство.

Вказівки з техніки безпеки

Строго дотримуйтесь нижченаведених вказівок з техніки безпеки й приписань.



Небезпека!

Небезпека вибуху займистої газо-повітряної суміші! Не використовуйте й не зберігаєте вибухонебезпечні або легкозаймисті речовини (наприклад, бензин, фарби й т.п.) у приміщенні, у якому встановлений пристрій.

Небезпека!

Небезпека отруєння й вибуху через неправильне функціонування!

Категорично забороняється виводити з експлуатації запобіжні пристрої; забороняється виконувати які-небудь маніпуляції із цими пристроями, які можуть негативно вплинути на їхнє належне функціонування.

Небезпека!

Небезпека ядухи!

Ніколи не закривайте отвір надходження, тому що через кисневу недостатність загрожує небезпека ядухи.

Тому забороняється виконувати які-небудь зміни:

- на приладі
 - поблизу приладу
 - на лініях підведення газу, припливного повітря, води й токи
 - а також на лініях відведення відпрацьованих газів
- Заборона проведення змін діє також і на конструкції безпосередньо поблизу приладу, якщо подібні зміни можуть вплинути на безпеку й надійність його експлуатації.

Прикладом цьому служить:

- Шафоподібна обшивка підпадає під дію спеціальних приписань по виконанню. Зверніться у Ваше спеціалізоване підприємство, якщо хочете встановити подібну обшивку

Для проведення змін на приладі або поблизу від нього Ви повинні притягнути спеціалізоване підприємство, тому що воно вповноважено на це.



Увага!

Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!

Категорично забороняється самостійно здійснювати які-небудь заходи або маніпуляції на настінному газовому приладі або інших частинах установки. Ніколи не намагайтеся самостійно виконати техобслуговування або ремонт приладу.

- Не порушуйте цілісність і не видаляйте пломби з деталей. Тільки акредитовані фахівці й служба технічної підтримки для клієнтів уповноважені змінювати опломбовані вузли.



Небезпека!

Небезпека одержання опіків.

Гаряча вода, що виходить з крана, може мати високу температуру!



Увага!

Небезпека ушкодження!

Не користуйтеся аерозолями, розчинниками, чистячими засобами, що містять хлор, фарбами, клеєм і т.п. безпосередньо поблизу приладу. При несприятливих обставинах ці речовини можуть привести до корозії, у тому числі в системі випуску відпрацьованих газів.

Пил

Звертайте увагу на те, щоб приміщення, де встановлен прилад, та повітря для горіння не містили пил.

Підключення до джерела струму

По причинах безпеки підключити прилад до однофазної трижильної електромережі (змінний струм 220 В, 50 Гц, TN-S Стандарт). Не підключати прилад через штекер (необхідне заземлення для обігрівача)! Підключення треба виконувати через окремий автоматичний запобіжник, який підходить для номінального струму 2 А. Цей автоматичний запобіжник потрібно розміщувати за межами приміщення, де встановлен прилад.

Монтаж і налаштування

Монтаж приладу дозволяється виконувати тільки акредитованому фахівцеві. Він також бере на себе відповідальність за належну установку й введення до експлуатації.

Акредитований фахівець так само вповноважений проводити огляд / техобслуговування та ремонт приладу, а також зміни встановленої кількості газу.



Увага!

Прилад можна довгочасно експлуатувати тільки при закритому належним чином обшиванню! В іншому випадку – при несприятливих умовах експлуатації – це може привести до матеріального збитку або навіть небезпеки для здоров'я та життя.

Тиск наповнення опалювальної установки

Регулярно робіть контроль тиску наповнення опалювальної установки (див. розділ 4.2.2).



Вказівка (тільки для приладів з накопичувачем гарячої води)!

Наповнювальний пристрій не входить до обсягу поставки приладу. Його установку з боку будови повинне виконувати Ваше спеціалізоване підприємство!

Агрегат аварійного електроживлення

Під час монтажу фахівець підключив Ваш настінний газовий прилад до електромережі.
Якщо прилад повинен залишатися в робочому стані при відмові мережного електроживлення, то використовуваний агрегат аварійного електроживлення по своїх технічних характеристиках (частоті, напрузі, заземленню) повинен відповідати характеристикам мережі й забезпечувати потужність не менше споживаної пристроєм. Будь ласка, проконсультуйтеся із цього приводу зі своїм спеціалізованим підприємством.

Негерметичність

При виявленні негерметичності в зоні лінії гарячої води між приладом і водорозбірними точками негайно закрийте запірний клапан холодної води й зверніться до свого фахівця, щоб він усунув негерметичність.



Вказівка (тільки для приладів з накопичувачем гарячої води)!

Для приладів **atmoTEC pro/atmoTEC plus i turboTEC pro/turboTEC plus** запірний клапан холодної води не включено в обсяг поставки. Запитаєте у свого фахівця, куди він установив такий клапан.

Морозозахист

Забезпечте, щоб при Вашій відсутності в холодну пору року опалювальна установка залишалася в роботі й забезпечувала достатнє опалення приміщень.



Увага!

Небезпека uszkodження!

У жодному випадку не використовуйте хімічні засоби для захисту від морозу, корозії або інші інгібітори!



Увага!

Небезпека uszkodження!

При збої електроживлення або при занадто невисокій настроєній кімнатній температурі в окремих приміщеннях не можна виключити ймовірність uszkodження частин опалювальної установки внаслідок морозу.

Неодмінно дотримуйтесь вказівок по морозозахисту, наведених в розділі 4.9.

3 Вказівки до експлуатації

3.1 Гарантія заводу-изготовителя. Україна

- Гарантія надається на застережені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
- Термін гарантії заводу-виготовлювача:
 - 12 місяців від дня уведення в експлуатацію, але не більш 18 місяців від дня покупки товару;
 - за умови підписання сервісного договору між користувачем і сервісом-партнером по закінченню першого року гарантії - 24 місяця від дня уведення в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:
 - а) устаткування куплене в офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися установка встаткування;
 - б) уведення в експлуатацію й обслуговування встаткування проводиться вповноваженими Vaillant організаціями, що мають діючі місцеві дозволи й ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека й т.д.);
 - в) були дотримані всі приписання, описані в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
- Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають діючі місцеві дозволи й ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека й т.д.).
- Гарантійний термін на замінені послуги витікання гарантійного строку вузли, агрегати й запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не оновлюється.
- Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
- Вузли й агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються вповноваженій організації.

3 Вказівки до експлуатації

7. Обов'язкове застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря й/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
8. Претензії на задоволення гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
 - а) зроблені самостійно, або неуповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підводці газу, припливного повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні установки встаткування;
 - б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
 - в) при недотриманні інструкції із правил монтажу, і експлуатації встаткування;
 - г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
 - д) параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
 - е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
 - ж) збиток викликаний влученням сторонніх предметів в елементи встаткування;
 - з) застосовуються неоригінальні приналежності й/або запасні частини.
9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо виниклі неполадки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7, і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

3.2 Використання за призначенням

Газові настінні опалювальні прилади Vaillant atmoTEC pro/atmoTEC plus і turboTEC pro/turboTEC plus сконструйовані по останньому слову техніки з урахуванням загальноєвропейських правил техніки безпеки. Проте, при неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я й життя користувача або третіх осіб, а також небезпека руйнування приладів і інших матеріальних цінностей. Цим приладом не можуть користуватися особи (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чутливими або духовними здібностями або за відсутністю досвіду та/або відсутністю знання, у разі потреби для їхньої безпеки за ними повинна наглядати компетентна особа або вони повинні отримати від неї вказівки, як користуватися приладом.

За дітьми треба наглядати, щоб бути впевненим, що вони не гратимуться з приладом. Прилади, що передбачені як теплогенератори для замкнутих систем насосного водяного опалення й для централізованого підігріву води. Вони призначені для застосування в сонячних установках тільки для підігріву питної води. Інше використання, або таке, що виходить за його межі, вважається використанням не за призначенням. За виникаючі внаслідок цього ушкодження виробник/постачальник відповідальності не несе. Весь ризик лежить тільки на користувачі. До використання за призначенням належить також дотримання посібника з експлуатації й монтажу, а також всієї іншої діючої документації, і приписань щодо виконання оглядів і техобслуговування.



Увага!

Будь-яке неправильне використання заборонене.

Монтаж приладів повинен бути виконаний кваліфікованим фахівцем, що відповідає за виконання існуючих приписань, правил і директив.

3.3 Вимоги до місця установки

Газові настінні опалювальні прилади Vaillant atmoTEC pro/atmoTEC plus і turboTEC pro/turboTEC plus у такий спосіб навішуються на стіну, щоб була можливість для проведення ліній припливного повітря (для приладів turboTEC plus) або випускного газопроводу (для приладів atmoTEC pro/atmoTEC plus і turboTEC pro/turboTEC plus).

Вони можуть бути встановлені, напр., у підвальних, комор приміщеннях, приміщеннях багатотельового призначення або житлових приміщеннях. Необхідно забезпечити достатню кількість повітря.

Довідайтеся у свого фахівця, які внутрішньодержавні та місцеві приписання, що дійсні на даний момент, слід дотримувати.



Увага!

Немає необхідності в дотриманні відстані між приладом і об'єктів з горючих матеріалів, тому що при номінальній тепловій потужності приладу на поверхні його корпусу досягається більш низьке значення температури, ніж максимально припустиме значення 85 °C.

3.4 Догляд

- Очищайте обшивку свого приладу вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила.



Увага!

Не використовуйте абразивні або чистячі засоби, які можуть ушкодити облицювання або арматури із пластмаси.

3.5 Вторинна переробка й утилізація

Як Ваш газовий настінний опалювальний прилад Vaillant atmoTEC pro/atmoTEC plus і turboTEC pro/turboTEC plus, так і його транспортувальне впакування здебільшого складаються з матеріалів, придатних до вторинного використання.

Прилад

Ваш газовий настінний опалювальний прилад Vaillant atmoTEC pro/atmoTEC plus і turboTEC pro/turboTEC plus, а також всі приналежності не належать до побутових відходів.

Простежте за тим, щоб старий прилад і можливо наявні приналежності, були належним чином утилізовані.

Упакування

Утилізацію транспортного впакування надайте спеціалізованому підприємству, що встановило прилад.



Увага!

Будь ласка, дотримуйтесь встановлених законом діючих внутрішньодержавних приписань.

3.6 Поради щодо економії енергії

Установка погодозалежного регулятора опалення

Погодозалежні регулятори опалення регулюють температуру лінії подачі опалення залежно від відповідної зовнішньої температури. Тепла генерується не більше, ніж це необхідно. Для цього на погодозалежному регуляторі налаштовується відповідність температури лінії подачі температурі зовнішнього повітря. Це налаштування не повинно бути вище, ніж це потрібно відповідно до розрахунку опалювальної установки.

Звичайно, належне налаштування виконується Вашим спеціалізованим підприємством. Завдяки інтегрованим тимчасовим програмам автоматично вмикаються й вимикаються фази нагрівання й зниження температури (напр., вночі). Погодозалежні регулятори опалення в сполученні з термостатними клапанами являють собою найбільш економічний спосіб регулювання опалення.

Режим зниження температури опалювальної установки

Знижуйте температуру приміщення на ніч і на час Вашої відсутності. Найпростіше й найнадійніше це можна виконати за допомогою регулюючих приладів з індивідуально обраними тимчасовими програмами.

Під час періодів зниження встановлюйте температуру приміщення приблизно на 5 °C нижче, ніж у періоди повного опалення. Зниження більш ніж на 5 °C не приносить ніякої подальшої економії енергії, тому що в цьому випадку для наступного періоду повного опалення потрібна була б підвищена потужність нагріву. Тільки при тривалій відсутності, напр., на час відпустки, має сенс ще більше понизити температуру. Але взимку стежте за тим, щоб забезпечувалася достатній морозозахист.

Кімнатна температура

Установлюйте кімнатну температуру рівно такою, щоб забезпечити почуття комфорту. Кожний зайвий градус означає підвищення витрати енергії приблизно на 6 %.

При завданні температури враховуйте призначення приміщення. Так, наприклад, звичайно не потрібно нагрівати до 20 °C спальню або рідко використовувані приміщення.

Налаштування режиму роботи

У теплу пору року, коли житлові приміщення не треба опалювати, ми рекомендуємо Вам перемкнути систему опалення на літній режим. У цьому випадку режим опалення вимкнений, але прилад або установку, однак залишаються в стані готовності для підігріву води.

3 Вказівки до експлуатації

Рівномірне опалення

Часто у квартирі із індивідуальним опаленням опалюється тільки одна єдина кімната. Через огорожувальні поверхні цього приміщення, тобто стіни, двері, вікна, стелю, підлогу сусідні неопалювані приміщення неконтрольовано опалюються, що веде до ненавмисних втрат теплової енергії. Зрозуміло, що потужності радіатора цього опалювального приміщення більше не вистачає для подібного режиму експлуатації.

У результаті, приміщення більше не опалюється належним чином і виникає неприємне почуття холоду (такий же ефект виникає, якщо залишаються відкритими двері між опалювальними й неопалюваними або частково опалювальними приміщеннями).

Це неправильна економія: Опалення працює, але, проте, не забезпечує приємний, теплий мікроклімат приміщення. Високий комфорт опалення й раціональний режим роботи забезпечуються, якщо всі приміщення у квартирі опалюються рівномірно й відповідно до їх призначення.

Крім того, може страждати й сам будинок, якщо його частини не опалюються або опалюються недостатнім образом.

Термостатні клапани й регулятори кімнатної температури

Сьогодні повинна бути очевидною установка термостатних клапанів на всі радіатори. Вони точно підтримують однократно задану кімнатну температуру. За допомогою термостатних клапанів у сполученні з регулятором кімнатної температури (або погодозалежним регулятором) Ви можете встановити кімнатну температуру відповідно до індивідуальним потребам, забезпечуючи, таким чином, економічний режим роботи своєї опалювальної установки.

У кімнаті, у якій знаходиться регулятор кімнатної температури, завжди залишайте повністю відкритими клапани всіх радіаторів, тому що в протилежному випадку обидва регулюючих пристроїв впливають один на одного, що може привести до погіршення якості регулювання.

Часто можна спостерігати наступні дії користувачів: Як тільки в приміщенні стає занадто пекуче, вони закривають термостатні клапани або встановлюють кімнатний термостат/регулятор кімнатної температури на більш низьку температуру. Коли через якийсь час знову стає занадто холодно, вони знову відкривають термостатний клапан.

Цього робити не потрібно, тому що регулювання температури забезпечується самим термостатним клапаном: Якщо кімнатна температура перевищує значення, установлене на головці чутливого елемента, термостатний клапан автоматично закривається; якщо температура падає нижче встановленого значення, він знову відкривається.

Не перекривайте доступ до регулюючих приладів

Не загороджуйте свій регулюючий прилад меблями, фіранками або іншими предметами. Він повинен мати можливість безперешкодно вимірювати температуру циркулюючої в приміщенні повітря. Загороджені термостатні клапани можуть бути оснащені дистанційними датчиками, завдяки чому їхнє функціонування не порушується.

Провітрювання жилих приміщень

Під час опалювального сезону відкривайте вікна тільки для провітрювання, а не для регулювання температури. Коротке, інтенсивне провітрювання є більш ефективним й економічним, ніж кватирки, відкриті на довгий час. Тому ми рекомендуємо на короткий час повністю відкривати вікна. Під час провітрювання закривайте всі термостатні клапани, що перебувають у приміщенні, або встановлюйте наявний кімнатний термостат на мінімальну температуру.

Завдяки цим заходам забезпечується достатній повітрообмін, без зайвого охолодження й втрат енергії (наприклад, через небажане вмикання опалення під час провітрювання).

Відповідна температура гарячої води

Наявність гарячої води повинна забезпечуватися тільки тоді, коли вона необхідна для користування. Будь-яке подальше нагрівання веде до марної витрати енергії, а температура гарячої води вище 60 °C, крім того, - до підвищеного утворення вапна.

Свідоме ставлення до води

Свідоме ставлення до води може значно понизити витрати. Наприклад, прийняття душі замість прийняття ванни: У той час як при прийнятті ванни витрачається близько 150 літрів води, сучасними, оснащеними арматурами, що заощаджує воду, душ дозволяє використовувати лише біля третини цієї кількості води. Крім того: водяний кран, що підтікає, веде до марнотратної витрати близько 2000 літрів, а нещільний зливний бачок - до 4000 літрів води в рік. Порівняно з цим нове ущільнення коштує тільки декілька євроцентів.

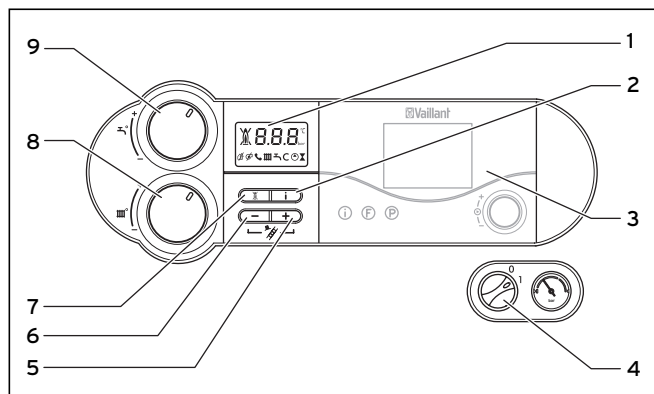
Налаштування функції запуску тепла (тільки atmoTEC/turboTEC plus з інтегрованою підготовкою води)

Функція теплового пуску негайно забезпечує для Вас теплу воду бажаної температури без очікування часу прогріву. Для цього температура теплообмінника гарячої води втримується на заздалегідь обраному рівні. Встановіть температуру на регуляторі температури не вище, ніж необхідно, щоб уникнути втрати енергії. Якщо довгий час Вам не потрібна гаряча вода, для подальшої економії енергії ми рекомендуємо відключити функцію теплового пуску.

4 Управління

4.1 Огляд органів управління

4.1.1 Органи управління atmoTEC plus/turboTEC plus

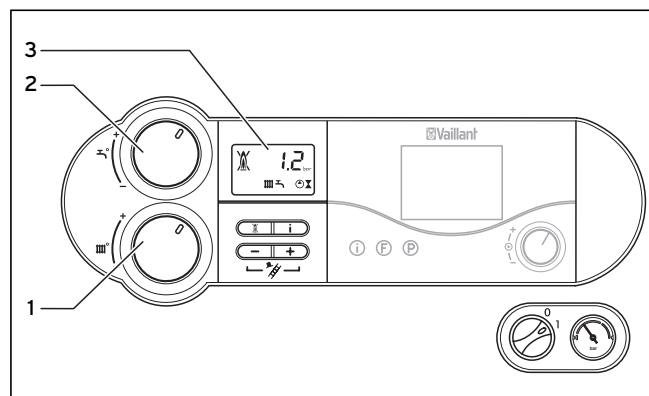


Мал. 4.1 Елементи управління (atmoTEC plus, turboTEC plus)

Для відкриття передньої панелі візьміться за поглиблення та відкиньте її вниз. Тепер стають видні елементи управління, що мають наступні функції (порівн. мал. 4.1):

- 1 Дисплей для індикації поточного тиску наповнення опалювальної установки, температури лінії подачі опалення або певної додаткової інформації.
- 2 Кнопка "i" для виклику інформації
- 3 Убудований регулятор (приналежність)
- 4 Головний вимикач для вмикання й вимикання приладу
- 5 Кнопка "+" для переведення вперед та назад індикації на дисплеї (для фахівця при налагоджувальних роботах і пошуку помилок).
- 6 Кнопка "-" для перегортання назад даних, відображених на дисплеї (для фахівця при налагоджувальних роботах і пошуку помилок).
- 7 Кнопка "Усунення збоїв" для скидання певних збоїв
- 8 Ручка для настроювання температури лінії подачі опалення
- 9 Тільки у atmoTEC/turboTEC з інтегрованою підготовкою води: Ручка настроювання температури гарячої води на виході.
Тільки у atmoTEC/turboTEC з інтегрованою підготовкою води: ручка для налаштування температури накопичувача

Цифрова інформаційно-аналітична система



Мал. 4.2 Дисплей (під час розбору гарячої води у приладів atmoTEC plus, turboTEC plus)

Прилад atmoTEC plus та turboTEC plus оснащений цифровою інформаційно-аналітичною системою. Ця система надає Вам інформацію про робочий стан Вашого приладу й допомагає при усуненні збоїв.

У нормальному режимі приладу на дисплеї відображається (3) поточний тиск наповнення опалювальної установки (у прикладі - 1,2 бар). У випадку несправності замість тиску наповнення вказується відповідний код помилки.

4 Управління

Крім того, відображувані символи надають Вам наступну інформацію:

Дисплей (3)	Індикація поточного тиску наповнення опалювальної установки, температури лінії підведення, опалення або індикація коду стану або помилки.
	світиться безупинно: Збій у повітропроводі/газовідводі
	мигає: Автоматична адаптація довжини труби активна.
	Доти, поки на дисплеї є символ, температура лінії підведення опалення та гарячої води на виході буде задаватися за допомогою приналежності vnetDIALOG, тобто прилад працює не з такими, як установлені на поворотних кнопках (1) і (2), температурами.
	Активний режим опалення: світиться безупинно: Режим роботи - Режим опалення. мигає: Активний час блокування пальника.
	Активний підігрів води: VUW* : світиться безупинно: Виробляється розбір гарячої води. Вимкн.: Не виробляється розбору гарячої води. VU** : світиться безупинно: Підключено накопичувач гарячої води мигає: Заповнення накопичувача активно
	Активна функція теплового пуску: світиться безупинно: Функція теплового пуску перебуває в стані готовності. мигає: Функція теплового пуску працює, пальник ввімкнутий.
	Опалювальний насос працює
	Здійснюється управління внутрішнім газовим клапаном.
	Перекреслений символ полум'я: Збій у роботі пальника; Прилад переключений на Збій
	Не перекреслений символ полум'я: Належна робота пальника.

Таб. 4.1 Значення символів на дисплеї (atmoTEC plus/turboTEC plus)

* Тільки у atmoTEC/turboTEC з інтегрованою підготовкою води:

** Тільки у atmoTEC/turboTEC з інтегрованою підготовкою води:

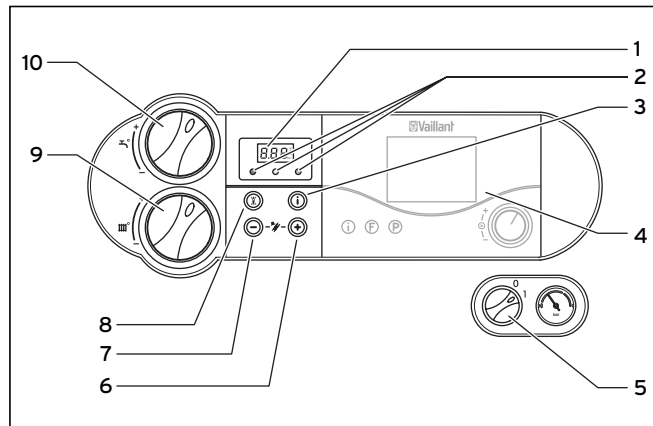


Увага!

Утримуйте кнопку "-" прибл. 5 секунд, щоб перейти з індикації на дисплеї температури лінії підводу до індикації тиску установки, або навпаки.

4.1.2 Органи управління у atmoTEC pro/turboTEC pro

Для відкриття передньої панелі візьміться за поглиблення та відкиньте її вниз. Тепер стають видні елементи управління, що мають наступні функції (порівн. мал. 4.3):

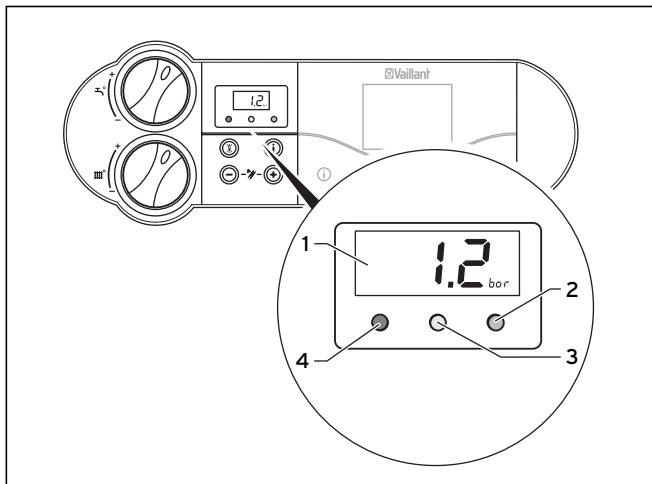


Мал. 4.3 Органи управління у atmoTEC pro, turboTEC pro

- 1 Дисплей для індикації поточного тиску наповнення опалювальної установки, температури лінії подачі опалення або певної додаткової інформації.
- 2 Світлові сигналізатори режимів роботи.
- 3 Кнопка "i" для виклику інформації
- 4 Убудований регулятор (приналежність)
- 5 Головний вимикач для вмикання й вимикання приладу
- 6 Кнопка "+" для перегортання вперед даних, відображених на дисплеї (для фахівця при налагоджувальних роботах і пошуку помилок).
- 7 Кнопка "-" для переведення вперед та назад індикації на дисплеї (для фахівця при налагоджувальних роботах і пошуку помилок).
- 8 Кнопка "Усунення збоїв" для скидання певних збоїв
- 9 Ручка налаштування температури лінії подачі опалення
- 10 Ручка налаштування температури гарячої води на виході.

Багатофункціональна індикація

Прилад atmoTEC pro та turboTEC pro має багатофункціональну індикацію. Якщо головний вимикач увімкнений та прилад нормально функціонує, індикація показує тиск наповнення (у прикладі 1,2 бар).



Мал. 4.4 Дисплей atmoTEC pro, turboTEC pro

- 1 Індикація поточного тиску наповнення опалювальної установки, температури лінії підведення, опалення або індикація коду стану або помилки.
- 2 Зелені світлові сигналізатори для гарячої води
Вимкн.: Не виробляється розбір гарячої води
Блимає: Виробляється розбір гарячої води.
- 3 Жовтий сигналізатор горить постійно: Пальник увімкнено.
- 4 Красний сигналізатор горить постійно: У приладі збій, вказується код помилки.

	Тільки у зв'язку з vnetDIALOG: Доти, поки на дисплеї є символ, температура лінії підведення опалення та гарячої води на виході буде задаватися за допомогою приналежності vnetDIALOG, тобто прилад працює не з такими, як установлені на поворотних кнопках (9) і (10), температурами. Цей режим можна завершити тільки: - за допомогою vnetDIALOG або - через зміну налаштованої температури на ручці (9) або (10) більш ніж на ± 5 K. Цей режим не можна завершити: - натиском кнопки (8) "Усунення перешкод" або - вимкненням або увімкненням приладу.
--	---

4.2 Заходи перед введенням в експлуатацію

4.2.1 Відкривання запірних пристроїв

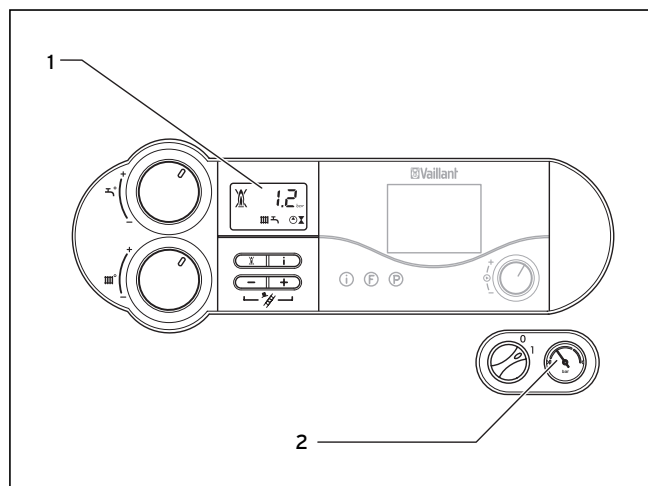


Увага!

Запірні пристрої не входять в обсяг поставки Вашого приладу. Вони встановлюються з боку будови Вашим фахівцем. Він повинен пояснити Вам розташування й правила користування цими вузлами.

- Відкрийте запірний газовий кран, установлений з боку будови, і газовий запірний кран, що розташований на приладі, до нерухомого упору.
- Перевірте, чи відкриті сервісні крани на лініях підведення та відводу опалювальної установки.
- Відкрийте запірний клапан холодної води. Для перевірки Ви можете на крані з гарячою водою у водорозбірному пункті спробувати, чи йде вода.

4.2.2 Контроль тиску установки



Мал. 4.5 Перевірка тиску наповнення опалювальної установки (тут показаний atmoTEC/turboTEC plus)

- Перед введенням в експлуатацію перевірте тиск наповнення установки на дисплеї (1) або на манометрі (2). Для бездоганної експлуатації опалювальної установки в її холодному стані на дисплеї повинне відображатися тиск наповнення в діапазоні між 1,0 і 2,0 бар (при цьому стрілка манометра перебуває в ясно-сірому секторі). При тиску наповнення менш 0,8 бар (при цьому стрілка манометра перебуває в темно-сірому секторі) перед введенням в експлуатацію варто долити води (див. розділ 4.7.4).



Увага!

Багатофункціональна індикація, як і індикація тиску установки функціонують тільки тоді, коли прилад приєднаний до електромережі та увімкнений!



Увага!

Щоб уникнути експлуатації приладу із занадто малою кількістю води й таким шляхом запобігти викликані цим ушкодження, Ваш прилад оснащений датчиком тиску. Якщо тиск наповнення менше необхідного, спочатку мигає індикація на дисплеї. При подальшому падінні тиску прилад перемикається на Збій, і на дисплеї з'являється повідомлення про помилку "F.22". Щоб знову ввести прилад в експлуатацію, необхідно заповнити установку водою (див. розділ 4.7.4).

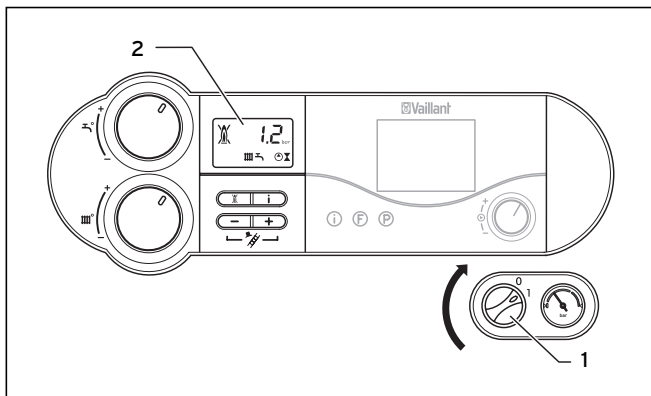
Якщо опалювальна установка працює на кілька поверхів, то може вимагатися більше високий тиск наповнення. Зверніться по цьому питанні до свого фахівця.



Увага!

Утримуйте кнопку "-" прибл. 5 секунд, щоб перейти з індикації на дисплеї температури лінії підводу до індикації тиску установки, або навпаки.

4.3 Уведення до експлуатації



Мал. 4.6 увімкнення приладу (тут показаний: *atmoTEC/turboTEC plus*)

- Головним вимикачем (1) Ви вмикаєте й вимикаєте прилад.
"I" = Увімкн.
"O" = Вимк.

Коли Ви вмикаєте прилад, на дисплеї (2) з'являється поточний тиск наповнення опалювальної установки.

Для налаштування приладу відповідно до Ваших вимог прочитайте, будь ласка, розділи 4.4 і 4.5, у яких описані варіанти налаштування підігріву води й режиму опалення.



Увага!

Небезпека заподіяння збитку.

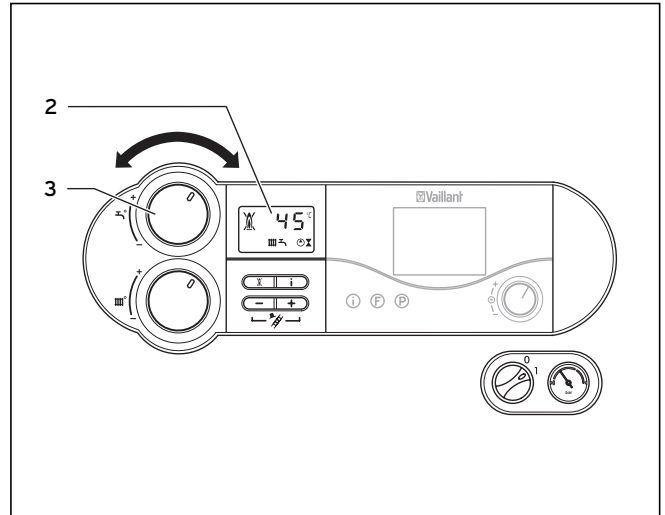
Морозозахист й контрольні пристрої активні тільки тоді, коли головний вимикач приладу перебуває в положенні "I", і прилад не від'єднаний від електромережі.

Для того щоб ці запобіжні пристрої залишалися активними, Ваш настінний газовий прилад повинен вмикатися й вимикатися регулюючим приладом (інформацію про це Ви знайдете у відповідному посібнику з експлуатації).

Яким чином можна повністю вивести Ваш настінний газовий прилад з експлуатації, описано в розділі 4.8.

4.4 Підігрів води

4.4.1 Налаштування температури гарячої води



Мал. 4.7 Налаштування температури гарячої води (тут показаний: *atmoTEC/turboTEC plus*)

- Вімкнути прилад так, як описано в розділі 4.3.
- Установіть ручку налаштування (3) температури гарячої води на випуску (VUW)/температури в накопичувачі (VU) на необхідну температуру.

Тільки у *atmoTEC/turboTEC* з інтегрованою підготовкою води (актуальна температура гарячої води):

- до упору вліво прибл. **35 °C**
- до упору вправо макс. **65 °C.**

Тільки у *atmoTEC/turboTEC* з приєднаною підготовкою води (температура у накопичувачі):

- до упору вліво прибл. **15 °C**
- до упору вправо макс. **75 °C.**

При налаштуванні бажаної температури на дисплеї (2) відображається відповідно стосовно до цього задане значення. Приблизно через п'ять секунд ця індикація зникає, і на дисплеї знову з'являється стандартна індикація (поточний тиск наповнення лінії подачі).



Увага!

Небезпека утворення накипу.

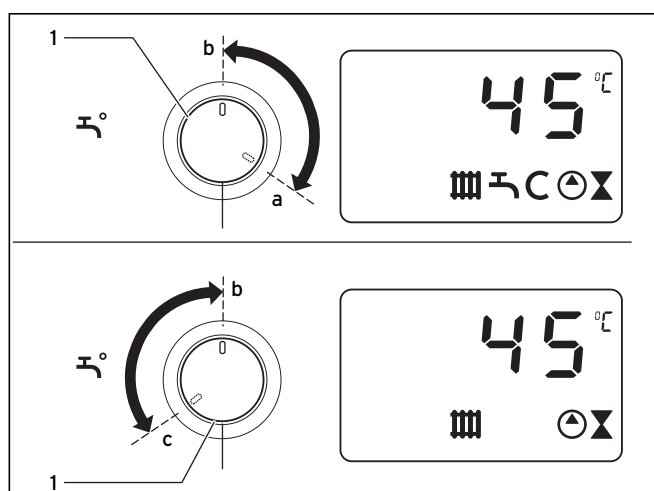
При жорсткості води понад 7,132 °H (г/м³) встановіть ручку налаштування (3) максимально точно в середнє положення.

**Небезпека!**

Небезпека для здоров'я через утворення легіонелл. Якщо прилад застосовується для підігріву в установці, що підігріває, питної води, що працює по сонячному принципу, встановіть температуру гарячої води на виході/температуру в накопичувачі за допомогою ручки настроювання (3) як мінімум на 60 °C.

4.4.2 Увімкнення та вимкнення функції запуску тепла (тільки atmoTEC/turboTEC plus з інтегрованою підготовкою води)

Функція теплового пуску негайно забезпечує для Вас гарячу воду бажаної температури без очікування часу прогріву. Для цього температура теплообмінника гарячої води приладу turboTEC plus або atmoTEC plus утримується на заздалегідь обраному рівні.



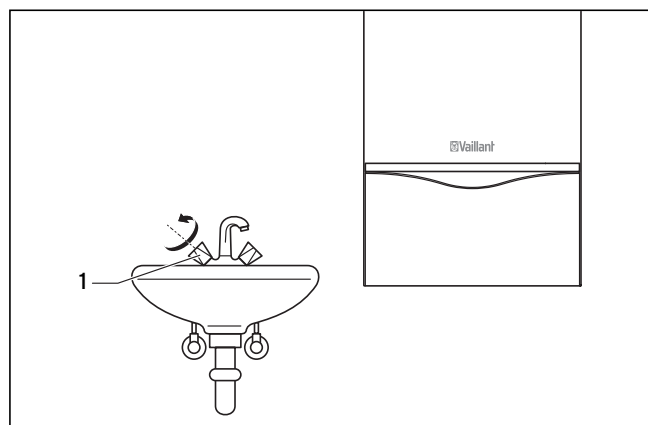
Мал. 4.8 Вмикання та вимикання функції теплового пуску

Ви активуєте функцію теплового пуску в той час, як швидко повертаєте ручку настроювання (1) до упору (настроювання а) вправо.

Потім виберіть бажану температуру гарячої води на виході, напр., налаштування b, див. розділ 4.4.1. Прилад автоматично підганяє температуру підтримки в гарячому стані до настроєної температури гарячої води. Вода встановленої температури при розборі відразу ж у Вашому розпорядженні; на дисплеї мигає символ C.

Ви відключаєте функцію теплового пуску в той час, як швидко повертаєте ручку настроювання (1) до упору вліво (настроювання c). Символ C гасне. Потім знову виберіть бажану температуру гарячої води на виході, напр., налаштування b.

4.4.3 Зціджування гарячої води



Мал. 4.9 Розбір гарячої води

Тільки у atmoTEC/turboTEC з інтегрованою підготовкою води: При відкриванні крана з гарячою водою (1) на водорозбірному пункті (умивальник, душ, ванна й т.п.) прилад автоматично вмикається та подає Вам гарячу воду.

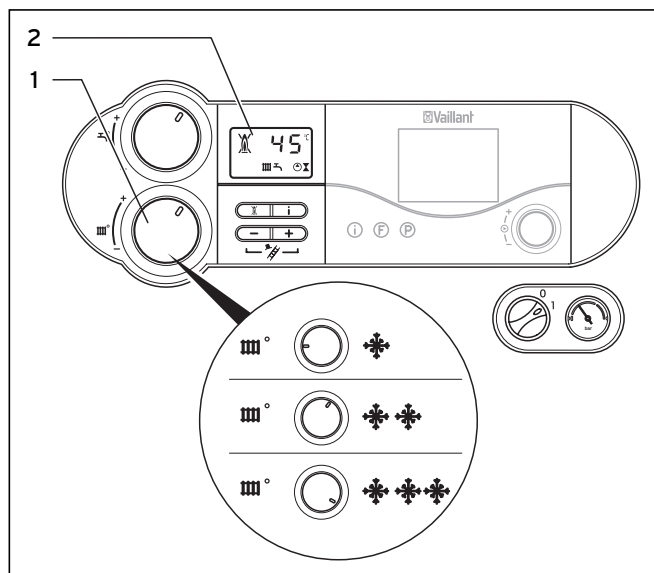
Прилад автоматично відключає підігрів води при закриванні клапана розбору. Насос продовжує працювати ще якийсь час.

Тільки у atmoTEC/turboTEC з інтегрованою підготовкою води: Якщо вода береться з накопичувача гарячої води, або температура в накопичувачі падає нижче встановленого значення, прилад автоматично вмикається і нагріває воду, що перебуває в накопичувачі.

При досягненні температури в накопичувачі прилад автоматично відключається. Насос продовжує працювати ще якийсь час.

4.5 Настроювання режиму опалення

4.5.1 Настроювання температури лінії подачі (регулюючий прилад не приєднаний)



Мал. 4.10 Налаштування температури подачі без приладу регулювання (тут показаний: atmoTEC/turboTEC plus)

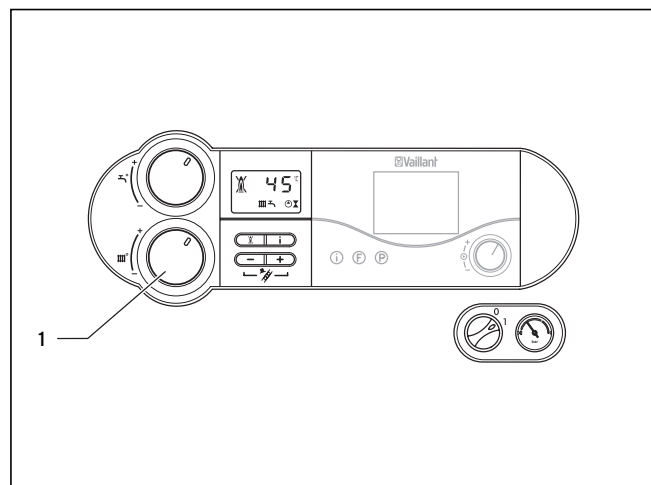
Якщо немає зовнішнього регулюючого приладу, то установіть температуру лінії подачі за допомогою ручки настроювання (1) відповідно до зовнішньої температури. При цьому ми рекомендуємо наступні настроювання:

- **ліве положення** (але не до упору) у перехідний сезон: зовнішня температура прибіл. від 10 до 20 °C
- **середнє положення** при помірно холодній погоді: зовнішня температура прибіл. від 0 до 10 °C
- **праве положення** при дуже холодній погоді: Зовнішня температура від 0 °C да нижче

При настроюванні температури настроєне значення відображається на дисплеї (2). Прибілзно через п'ять секунд ця індикація зникає, і на дисплеї знову з'являється стандартна індикація (поточний тиск наповнення лінії подачі).

Звичайно, ручкою настроювання (1) можна плавно настроїти температуру лінії подачі до 75 °C. Якщо, проте, на Вашому приладі можна настроїти інші максимальні значення, то фахівець виконав відповідну юстировку для забезпечення роботи опалювальної установки з відповідною температурою лінії підведення.

4.5.2 Настроювання температури лінії подачі (при застосуванні регулюючого приладу)



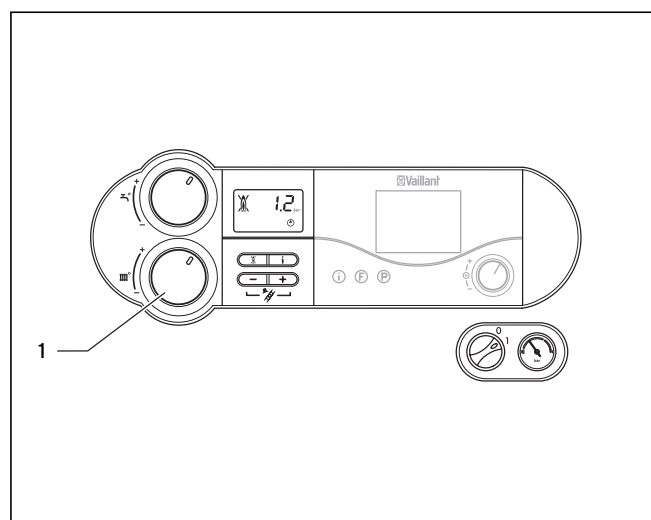
Мал. 4.11 Налаштування температури подачі у разі використання приладу регулювання (тут показаний: atmoTEC/turboTEC plus)

Якщо Ваш прилад оснащений погодо залежним регулятором або регулятором кімнатної температури, необхідно здійснити наступні настроювання:

- Поверніть ручку (1) для настроювання температури лінії подачі опалення до упору вправо.

Температура лінії подачі автоматично встановлюється регулюючим приладом (інформацію про це Ви знайдете у відповідному посібнику з експлуатації).

4.5.3 Вимкнення режиму опалення (літній режим)



Мал. 4.12 Вимкнення режиму опалення (літній режим) (тут показаний: atmoTEC/turboTEC plus)

Улітку Ви можете вимкнути режим опалення, а підігрів води залишити активним.

- Для цього поверніть ручку (1) для настроювання температури лінії подачі опалення до упору вліво.

4.5.4 Настроювання регулятора кімнатної температури або погодозалежного регулятора

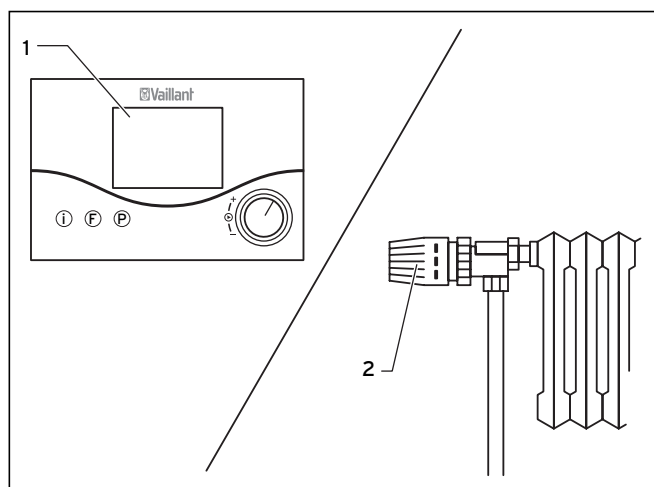
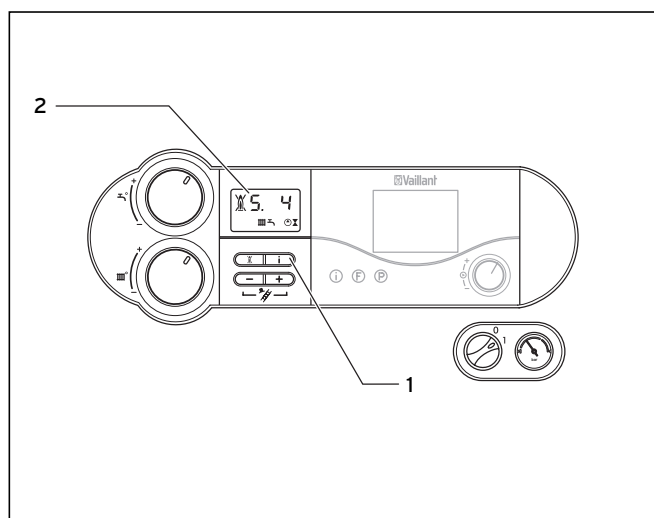


Рис. 4.13 Настроювання регулятора кімнатної температури/погодозалежного регулятора

- Установіть регулятор кімнатної температури (1), погодозалежний регулятор, а також термостатні клапани радіаторів (2) згідно відповідним посібникам до цих приладів.

4.6 Індикації станів (для робіт з техобслуговування і сервісних робіт, що виконуються фахівцем)



Мал. 4.14 Індикації станів (тут показаний: atmoTEC/turboTEC plus)

Індикації станів надають інформацію про експлуатаційний стан приладу.

- Активуйте індикацію стану натисканням кнопки "i" (1). Тепер на дисплеї (2) відображується код відповідного стану, напр., "S. 4" для роботи пальника. Значення основних кодів стану див. у таблиці 4.2.

У фазах перемикання, напр., при повторному розпаленні через зникнення полум'я, короткочасно відображається повідомлення про стан "S".

- За допомогою повторного натискання кнопки "i" (1) перемикає дисплей назад у нормальний режим.

Індикація	Значення
Індикація в режимі опалення	
S. 0	Немає витрати тепла
S. 1	Опалення - попереднє вмикання вентилятора (тільки turboTEC pro/turboTEC plus)
S. 2	Опалення - попереднє вмикання насоса
S. 3	Опалення - розпалювання
S. 4	Опалення - пальник увімкнуто
S. 5	Вибір вентилятора та насосу
S. 6	Опалення - вибір вентилятора (тільки turboTEC pro/turboTEC plus)
S. 7	Опалення - вибір насоса
S. 8	Час блокування, що залишився, - опалення
S.31	Активний літній режим
S.34	Опалення - захист від замерзання
Індикації в режимі гарячої води	
S.10	Запит гарячої води
S.14	Режим гарячої води - пальник ввімкнутий
Індикації в режимі теплового пуску/при підключеному накопичувачі гарячої води	
S.20	Запит на заповнення накопичувача
S.24	Заповнення накопичувача - пальник ввімкнутий

Таб. 4.2 Коды стану і їхнє значення (вибір)

4.7 Усунення неполадок

Якщо під час роботи Вашого настінного газового приладу виникають проблеми, то Ви можете самостійно зробити перевірку за наступними пунктами:

Збій	Причина	Усунення
Прилад не вмикається: Немає гарячої води, опалення залишається холодним.	Закрито встановленим фахівцем з боку будівлі запірний газовий кран у лінії підведення, і/або на приладі.	Відкрийте обидва запірних газових кранів (див. главу 4.2.1).
	Закрито запірний клапан холодної води.	Відкрийте запірний клапан холодної води (див. главу 4.2.1).
	Порушено електроживлення з боку будинку.	Перевірте, чи ввімкнутий відповідний запобіжний автомат, або в чи порядку запобіжний пристрій, і чи належним чином вставлений мережний штекер у штекерну розетку. При відновленні напруги мережі прилад автоматично знову вмикається.
	Головний вимикач газового настінного опалювального приладу встановлений на "0" = вимк.	Поверніть головний вимикач (4, мал. 4.1) на "I" = увімкн (див. розділ 4.3).
	Чи повернута ручка настроювання температури лінії подачі на газовому настінному опалювальному приладі до упору вліво, тобто на захист від морозу (див. розділ 4.9)?	Якщо Ви підключили зовнішній регулюючий прилад: Поверніть ручку настроювання температури лінії підведення опалення до упору вправо. Якщо Ви не підключили зовнішній регулюючий прилад: см. главу 4.5.1.
	Тиск наповнення опалювальної установки не є достатнім (див. главу 4.7.1).	Заповніть водою опалювальну установку (див. главу 4.7.4).
	В опалювальній установці є повітря.	Попросіть свого фахівця звільнити від повітря опалювальну установку.
Безперебійний режим гарячої води; Опалення не вмикається	Виявлено збій при процесі розпалювання.	Для усунення збою натисніть кнопку усунення збою максимум три рази. Якщо після цього прилад не вмикається, Вам слід проконсультуватися в акредитованому спеціалізованому підприємстві з метою перевірки та усунення збою. (см. главу 4.7.2).
	Чи правильно настроєні зовнішні регулятори (напр., регулятор calorMATIC).	Настройте регулятор правильно (див. главу 4.5.4).

Таб. 4.3 Усунення неполадок



Увага!

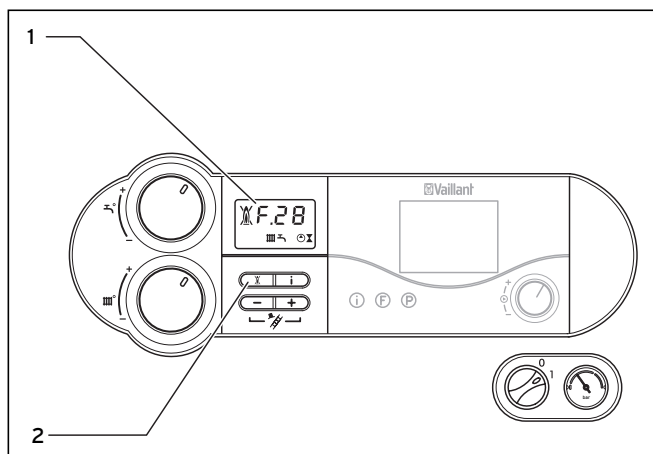
Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!
Якщо після усунення збою Ваш газовий настінний опалювальний прилад працює усе ще не бездоганно, Вам належить проконсультуватися в акредитованому спеціалізованому підприємстві з метою перевірки та усунення збою.

4.7.1 Збій через нестачу води

Прилад переходить у стан "Збій", при занадто низькому тиску в системі опалення. Цей збій відображається кодом помилки "F.22" (сухе горіння), або "F.23" або "F.24".

Котел може вмикатися тільки в тому випадку, якщо система опалення досить заповнена водою (див. розділ 4.7.4).

4.7.2 Збої в процесі розпалення



Мал. 4.15 Усунення збоїв (тут показаний: atmoTEC/turboTEC plus)

Якщо палик не розпалюється після трьох спроб розпалення, прилад не вмикається й переходить у стан "Збій". У цьому випадку коди помилок "F.28" або "F.29" відображаються на дисплеї.

atmoTEC/turboTEC plus

Додатково на дисплеї (1) з'являється перекреслений символ полум'я.

atmoTEC/turboTEC pro

Додатково горить красний сигналізатор.

Повторне автоматичне розпалення здійснюється після ручного "Усунення збоїв".

- Для "Усунення збоїв" натисніть кнопку усунення збоїв (2) і прибіл. протягом однієї секунди втримуйте натиснутої.



Увага!

Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!

Якщо Ваш настінний газовий прилад після третьої спроби усунення збоїв усе ще не вмикається, Вам слід проконсультуватися в акредитованому спеціалізованому підприємстві з метою перевірки.

4.7.3 Збої в каналі виходу відпрацьованих газів

Усі прилади atmoTEC/turboTEC мають пристосування для контролю виходу відпрацьованих газів. При неналежному функціонуванні виводу відпрацьованих газів прилад вимикається.

- тоді на дисплеї приладу atmoTEC/turboTEC plus з'являються символи  та .
- на приладах atmoTEC/turboTEC pro дуже довго горить красний діод.
- на усіх приладах з'являється повідомлення про помилку:
atmoTEC: **F.36**
turboTEC: **F.33**

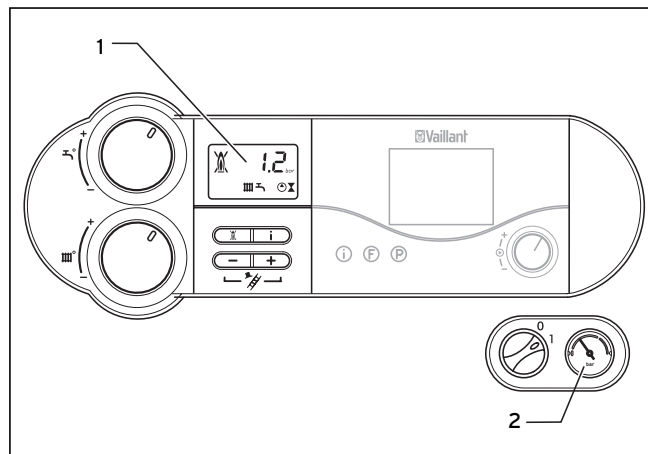


Увага!

Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!

З появою такого повідомлення про помилку Вам належить проконсультуватися із акредитованим спеціалізованим підприємством з метою перевірки.

4.7.4 Заповнення приладу/системи опалення



Мал. 4.16 Перевірка тиску наповнення опалювальної установки (тут показаний atmoTEC/turboTEC plus)

- Перед введенням в експлуатацію перевірте тиск наповнення установки на дисплеї (1) або на манометрі (2). Для бездоганної експлуатації опалювальної установки в її холодному стані на дисплеї повинне відображатися тиск наповнення в діапазоні між 1,0 і 2,0 бар (при цьому стрілка манометра перебуває в ясно-сірому секторі). При тиску наповнення менш 0,8 бар (при цьому стрілка манометра перебуває в темно-сірому секторі) перед введенням в експлуатацію варто долити води.



Увага!

Індикація на дисплеї тиску установки працює тільки тоді, коли прилад приєднаний до електромережі і ввімкнутий!

Вказівка (тільки для приладів з накопичувачем гарячої води)!

Пристрій що наповнює не є частиною приладу. Його установку з боку будови повинне виконувати Ваше спеціалізоване підприємство!

Якщо опалювальна установка працює на кілька поверхів, то може вимагатися більше високий тиск наповнення. Зверніться із цього приводу у своє спеціалізоване підприємство.



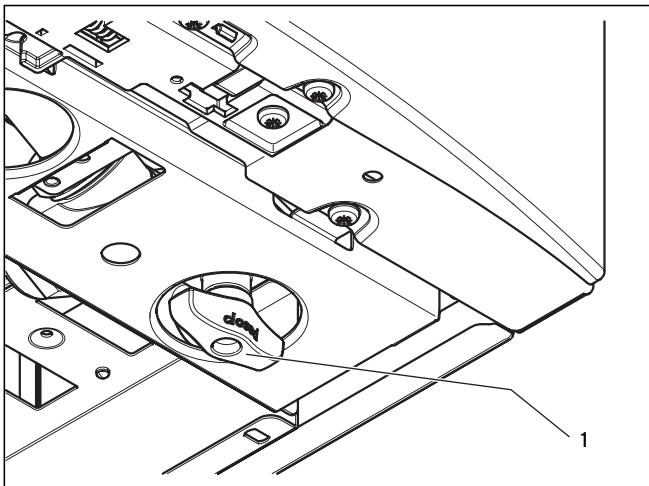
Увага!

Небезпека ушкодження настинного газового приладу.
Для наповнення системи опалення використовуйте тільки чисту водопровідну воду.
Додавання хімічних речовин, наприклад, антифризів і антикорозійних засобів (інгібіторів), не допускається. Це може привести до ушкодження ущільнень і мембран, а також до виникнення шумів у режимі опалення.
Ми не несемо ніякої відповідальності за це й за викликаний внаслідок цього збиток.

Для заповнення й доливання води в опалювальну установку звичайно Ви можете використовувати водопровідну воду. Але у виняткових випадках ця вода має такі характеристики, що не може використовуватися для заповнення опалювальної установки (дуже агресивна вода або з великим вмістом вапна). Будь ласка, у такому випадку звернете у своє акредитоване спеціалізоване підприємство.

Для заповнення установки дотримуйтеся наступного порядку дій:

- Відкрийте всі клапани радіатора (термостатні клапани) установки.



Мал. 4.17 Наповнювальний клапан (тільки у atmoTEC/turboTEC plus з інтегрованою підготовкою води)

- Повільно відкрийте наповнювальний клапан і заливайте воду доти, поки на дисплеї (1) не буде досягнутий необхідний тиск установки.
- Закрийте наповнювальний кран (1).
- Збезповітріть всі радіатори.
- Потім перевірте тиск установки на дисплеї та при необх. долийте ще води.



Увага!

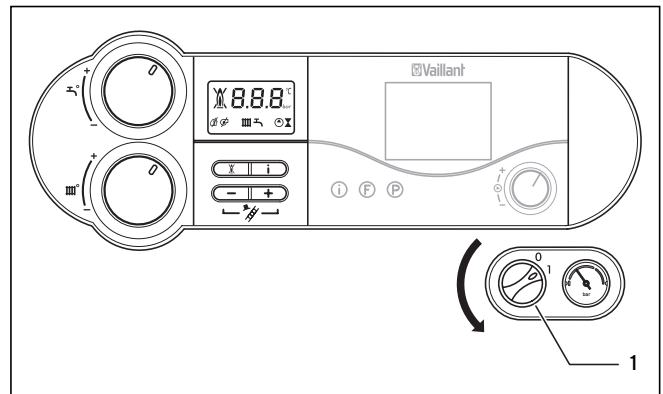
Не має автоматичного наповнювання!

Можливо прилад пошкоджений.

Автоматичне наповнювання без хімічної підготовки води забороняється! Зазвичай систему наповнює фахівець кожного року під час сервісного обслуговування, якщо це потрібно.

Якщо у системи не має достатньої кількості води (дуже часто треба доповнювати), це може привести до пошкодження приладу. Якщо доповнювати треба дуже часто, зверніться до акредитованого спеціального підприємства для перевірки.

4.8 Вивід з експлуатації



Мал. 4.18 Вимкнення приладу (тут показаний: atmoTEC/turboTEC plus)

- Щоб повністю вивести з експлуатації Ваш компактний газовий прилад, перемикач (1) у позицію "0".



Увага!

Морозозахист й контрольні пристрої активні тільки тоді, коли головний вимикач приладу перебуває в положенні "I", і прилад не від'єднаний від електромережі.

Для того, щоб ці запобіжні пристрої залишалися активними, Ваш настінний газовий прилад повинен вмикатися й вимикатися в нормальному режимі тільки за допомогою регулюючого приладу (інформацію про це Ви знайдете у відповідному посібнику з експлуатації).

**Увага!**

При виводі з експлуатації на тривалий період (наприклад, на час відпустки) рекомендується додатково закрити запірний газовий кран і запірний клапан холодної води.

У зв'язку із цим строго дотримуйтесь вказівок щодо захисту від замерзання, наведених в розділі 4.9.

Вказівка!

Запірні пристрої не входять в обсяг поставки Вашого приладу. Вони встановлюються з боку будови Вашим фахівцем. Він повинен пояснити Вам розташування й правила користування цими вузлами.

4.9 Морозозахист

Система опалення й водопровідних ліній досить захищені від замерзання, якщо система опалення в зимовий період продовжує працювати також і в період Вашої відсутності, а в приміщеннях підтримується рівномірна температура.

**Увага!****Небезпека ушкодження!**

У жодному випадку не використовуйте хімічні засоби для захисту від морозу, корозії або інші інгібітори!

**Увага!**

Морозозахист й контрольні пристрої активні тільки тоді, коли головний вимикач приладу перебуває в положенні "I", і прилад не від'єднаний від електромережі.

4.9.1 Функція морозозахисту

Газовий настінний опалювальний прилад оснащений функцією захисту від морозу:

Якщо температура лінії підведення при ввімкненому головному вимикачі падає нижче 5 °C, прилад вмикається і нагріває опалювальний контур приблизно до 30 °C.

**Увага!****Небезпека замерзання частин всієї установки!**

Циркуляція води через всю опалювальну установку не може бути забезпечена за допомогою функції морозозахисту.

4.9.2 Морозозахист шляхом спорожнювання

Інший варіант морозозахист полягає в тому, щоб спорожнити опалювальну установку й прилад. При цьому необхідно переконатися в тому, що як установка, так і прилад спорожняються повністю.

Також необхідно спорожнити всі водопроводи холодної й гарячої води в будинку й в приладі.

Проконсультуйтеся із цього приводу у своєму спеціалізованому підприємстві.

4.10 Техобслуговування й служба технічної підтримки**Техогляд/техобслуговування**

Умовою тривалої готовності до експлуатації, експлуатаційній безпеки, надійності й довгого терміну служби є щорічне проведення огляду/техобслуговування приладу фахівцем.

**Небезпека!****Небезпека матеріального збитку й травм людей через неправильне поводження!**

Ніколи не намагайтеся самостійно виконати роботи з техобслуговування або ремонтні роботи на своєму настінному опалювальному приладі.

Доручіть виконання цих робіт акредитованому спеціалізованому підприємству. Ми рекомендуємо укласти договір на техобслуговування.

Невиконане техобслуговування може негативно позначитися на експлуатаційній безпеці приладу й привести до матеріального збитку й травм людей.

Регулярне техобслуговування забезпечує оптимальний ККД й, тим самим, економічну експлуатацію Вашого компактного газового приладу.

Служба технічної підтримки для клієнтів

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні
8 800 50 142 60.

Бюро Vaillant в Москве

Тел.: +7 (495) 580 78 77 ■ факс: +7 (495) 580 78 70

Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге

Тел.: +7 (812) 703 00 28 ■ факс: +7 (812) 703 00 29

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ Горячая линия, Россия +7 (495) 921 45 44

Бюро Vaillant в Киеве

Тел./факс: +38 044 / 451 58 25

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Горячая линия, Украина +38 800 501 42 60

Бюро Vaillant в Минске

Тел/факс: +37 517 / 298 99 59

vaillant.belarus@gmail.com ■ www.vaillant.by